

Castellano - Kichwa

A

a cambio de, adv. ranti, rantimpa.
a continuación, adv. kipa; chaymanta.
a diario, adv. punchanta punchanta, punchantin.
a gusto, adv. ninantak.
a tiempo, adv. llikchalla, kachka.
ábaco qichwa (objeto), s. yupana.
abajo, adv. uray, wayku.
abandonado, adj. sapalla, sakishka, shi-tashka, hichushka.
abandonar, v. sakina, hichuna, shitana.
abdómen, s. wiksa.
abeja, s. wayrunku, chullumpi, putan chuspi.
abismo, s. kaka.
ablandarse, v. llampuna, apiyana.
abonanzar, v. kasiyachina.
abonar, el terreno, s. wanuna.
abono, s. wanu, isma.
aborrecer, v. chiknina, millana.
abortar, v. shulluna.
aborto, s. shullu, shullushka, shullushka wawa.
abrazar, s. ukllana.
abrigado, adj. kunuk.
abril, s. <*ayriwa.
abrir, v. paskana, chiktana; a presión manual: chillpina.
absolutamente todo, adj. tukuypacha, illakta, tukuymashna.
absorber, v. chumkana, tsumkana.
abuela, s. hatuku mama, hatunmama.
abuelo, s. hatuku yaya, hatunyaya.
abultado, adj. raku.
abundar, v. kamana, nanakllakana.
acabar, v. puchukana, tukuchina.
acabarse, v. tukurina.
acariciar, v. kuyachina, kuyana.
acarrear, v. astana.
accidente (desgracia), s. llaki, kulluy.
acechar, v. <*qaway; kawana; chapana.
aceite, s. wira.

acelerar, v. utkana.
aceptar, v. chaskina, hapina.
acequia, s. larka; hacer acequias: larkana.
acercar, v. kimina, kuchuyachina.
acercarse (en el espacio), v. kayllayana, kimirina, kuchuyana, llutarina, manyayana.
achera, s. achira.
achicarse, v. kintiyana, tuzuyana, wañurina.
achioté, s. mantur, manturu.
achogcha, s. achukcha.
achupalla, s. achupalla.
aclara problemas, v. chimpapurachina.
aclararse el día, v. punchayana.
aconsejar, v. kunana.
acordarse, v. yuyarina.
acostarse, v. siririna.
acostumbrado, adj. yacharishka.
acostumbrarse, v. yacharina.
acrecentar, v. mirachina.
actividad, s. ruray, llamkay.
actual, adv. kunan.
aculturado, adj. chasu.
acuña, v. kanichina.
adelantar, v. ñawpana; expresión para hacer adelantar a los animales: chi, chisha chisha.
adelantarse, v. ñawparina.
además, adv. ashtawan.
adherirse, v. llutarina.
adivinanza, s. watuy; expresión de ~: imashi imashi.
adivinar, v. watuna.
adivino, s. watuk.
admiración, expresión de, hayka, imanash, manchanay, natikala.
admitir, v. chaskina, hapina, arinina.
adobe, s. tika.
adolescente, adj. varón: wamra; ambos: mallta, mara; mujer: pasña, kuytsa.
adónde?, preg. ¿maymantak?.
adoptado, adj. wiñachishka.

ADOPTIVO

adoptivo, adj. wiñachik.
adorar, v. muchana.
adornar, v. allichina, sumakyachina.
adulto, adj. shunkuyuk.
adversidad, adj. chiki.
advertir, v. willana.
aferrado, adj. llumi.
aficionar, v. munana.
afilar, v. cuchillo: mulana; sacar punta en la madera: ñañuyachina.
afiliarse, v. llutarina.
afligirse, v. llakirina.
afrecho, s. hamchi; de cebada: palak.
afuera, adv. hawa, kancha.
agachar, v. kumuna.
agente, s. chapak.
ágil, adj. kutsi, pantalla, hawalla.
agitar, v. kuyuchina; cosas líquidas: tsuklu-puna.
agitarse, v. kuyuna.
aglomeración, s. wankuriy, talliriy, wayka.
aglomerado, adj. tallirishka, wankurishka.
aglomerarse, v. tallirina, wankurina, zimpunina.
agolpar, v. ñitina.
agónico, adj. ayakara.
agosto, s. <**chakmay.
agotarse, v. tukurina; físicamente: sampa-yana, shaykuna.
agradable, adj. mishkichiypak.
agradecer, v. yupaychana.
agravarse de enfermedad, v. ancha-yana.
agregar, v. yapana.
agriarse, hacerse agrio, v. puskuyana.
agrietado, adj. waka, chiktashka.
agrietarse, v. chiktarina, rakrayana; la piel: paspayana.
agrio, adj. hayak, tani.
agrupación, s. tantachiy, tantanakuy, wankuriy.
agrupar, v. tantachina; de la misma especie: paypurachina.
agruparse para acelerar un trabajo, v. waykana.
agua, s. yaku.
aguacate, s. pallta.
aguado, adj. chuya.

aguamiel, s. chawar mishki.
aguardar, v. shuyana.
agudo (filo, puntiagudo), adj. ñawchi.
águila, s. anka.
aguja, s. yawri.
agujereado, adj. hutku.
agujerear, v. hutkuyachina, puluna.
agujero, s. hutku.
agusanado, adj. kuruyashka.
agusanarse, v. kuruyana.
aguzado, adj. ñawchi.
ahí, adv. chaypi.
ahora, adv. kunan.
ahorcar, v. sipina.
ahorrar, v. wakaychina, allichina.
ahuyentar, v. manchachina, kallpachina; expresión para hacer adelantar a los animales: chi, chisha chisha, hishi hishi, hushu hushu, kisha kisha.
aire, s. samay, wayra.
ajeno (distinto), adj. chikan, chuku, hullu.
ají, s. uchu; rukutu, piki uchu.
ajustar, v. sipina, takllana.
alargado, v. suniyashka.
alargar, v. suniyachina.
alargarse, v. suniyana.
al frente, adv. chimpa, ñawpa.
al instante, adv. ña, ñapash.
al lado, adv. kuchu.
allí, adv. chakaypi.
al otro lado, adv. chimpa.
ala, s. rikra.
alabarse, v. chakchuna.
alacrán, s. uputinti.
alcanzar, v. paktana, chayana.
alcoba, s. (<*pitita, killi).
alegre, adv. kushilla.
alegría, s. kushikuy, kushi.
alejarse, en el espacio, v. karuyana.
aleta(s) del pez, s. pimpis, winkanas.
alforja, s. wayaka.
algodón, s. usual: utku; silvestre: putu.
algún, -o, -a, det. wakin.
algunos, det. tawka, achka, wakinkuna.
aliento, s. samay.
alimentar, v. karana.
alimentarse, v. mikuna.
alimento, s. mikuy; envuelto en hojas para

cocer: machu; enmohecido: pulak.
alma, s. nuna, samay; tunchi.
almacén, s. katuwasi.
almohada, s. sawna.
almorzar, v. (<*llaqwariy), llakwarina.
alpaca, s. allpaka.
alrededor de, adv. muyuntin.
alto, -a, adj. hatun, suni; lugar alto: hanak, hawa; persona alta y delgada: chawar kiru.
altamisa, s. marku.
alterarse, v. piñarina.
alumbrar, dar a luz, v. pakarina, wachana.
alumno, -a, s. yachakuk.
alzamiento, s. hatariy.
alzar, v. hawayachina; el vestido hasta la cintura: llatanana.
alzarse, v. hatarina.
amado, adj. kuyashka, munashka.
amamantar, v. chuchuchina.
amancebado, adj. wayna.
amanecer, v. pakarina.
amansar, v. wiwana, uywana.
amante, s. kayak, munak; adj. varón: wayna; mujer: paya; dos géneros: ashi.
amañar, v. chaknana.
amar, v. kuyana, maywana, llakina, munana.
amargo, adj. hayak, tani.
amargura (dolor), s. llaki.
amarillo, adj. karwa, killu.
amarrado, adj. watashka; las puntas del pañuelo o tela: tsutu, sutu.
amarrar, v. watana, wankuna; las esquinas de un mantel o pañuelo: tsutuna.
Amazonia, s. Anti llakta.
amazónico, persona del oriente, s. antiruna.
ambos, adv. ishkantín.
América, continente, s. Pantinsaya; Apya yala.
amigo, s. mashi; trato entre los amigos: alama.
amontonar, v. tantachina.
amontonarse (personas, animales), v. tantarina, intuna, wankurina.
amoroso, -a, adj. kuyaylla.
amortiguarse, v. upayana, wañurina.
amplio, adj. hatun.

ampollarse, v. chulakyana, huklluyana.
amuleto, s. (<*wakanki).
anaconda, s. yakumama.
ananas, fruta similar a la chirimoya, s. ananas.
anatomía, s. <*ukunyachay.
anca, s. chaka.
ancho, adj. patak, pala; excesivamente ancho: ankara.
anciana, adj. paya.
anciano, adj. ruku, machu.
andar, v. purina.
andariego, adj. yanka purik.
andrajoso, adj. tsuntsu, tsunzu.
angosto, adj. kichki.
anillo, s. shiwi, siwi.
animal, s. wiwa, uywa.
ano, s. ukuti, hutku.
anochecer(se), v. tutayana.
anonadarse, v. upayana.
anormal, adj. paku.
antebrazo, s. ñañurikra, maki.
antes, adv. recién: ñaka; hace mucho tiempo: sarun, ñawpa, unay.
anticiparse, v. ñawpana.
antiguo (en tiempo, edad), adv. ñawpa; para objetos: adj. mawka.
antojar, v. munana.
antropófago, s. runamikuk.
anudar el kipu, v. kipuna.
anular, dedo, s. shiwi ruka.
anunciar, w. willana.
anzuelo, s. (<*yawrina); yawri.
año, s. wata.
apachurrar, v. ñitina.
apaciguar, v. kasiyachina.
apagar la luz, v. wañuchina.
apagarse (la candela o el fuego), v. wañurina, wañuna.
aparato digestivo, s. mikuyhilli tukuna.
aparear, estar en celo, en época de apareamiento, v. napana, salinana.
aparecerse, v. rikurina.
aparecido, adj. rikurishka.
aparejo, s. hallma.
aparentar, v. tukuna.
apartar, v. akllana, chikanyachina.
aparte, adj. chikan.

APÁTICO

apático, adj. aminta, chamcha, chamuk, hamlla.

apearse, v. uraykuna, waykuykuna.

apegar, v. kimina, tinkina.

apegarse, v. llutarina.

apellido, s. ayllushuti.

apenarse, tener pena, v. llakina, llakirina.

apiñar, v. ñitina.

aplanar, v. allana.

aplastar, v. kawtayana, llapina.

apolillarse, v. kuruyana, susuna.

apoyar en el bastón, v. tawnana.

aprender, v. yachakuna.

aprendiz, s. yachakuk.

aprendizaje, s. yachakuy.

apresar, v. hapina.

apresurarse, v. utkana.

apretar, v. ñitina.

apuntalar, v. tawnana, tumpina.

apuñar, v. llapina, tsutsukina.

apurado, adv. ichu, utka.

apurar, v. atina, utkana.

aquel, -llo, -a, pron. chakay.

aquí, adv. kaypi.

arado, s. yapuna, taklla.

araña, s. uru.

arañar, v. aspina, sillkuna.

arar, v. yapuna.

árbol (variedades), s. yura: champuru, chukchuwasu, chuku, chulan, chunchu, hunchu, kapi runa, kapuli, kuya, lan, lunchik, mullchi, paparawa, pasu, pillchi, pitun, sipichi, sirak, shallipu, tankana, tukti, wampula, waranku, wawal, wituk, yutsu, zirka.

arbusto, s. variedades: iwilan, kahalli, linchi, tanampu.

arco iris, s. kuychi.

arder, v. rawrana.

arderse, v. ruparina.

ardilla, s. chukuri, waywash.

arena, s. fina: tiyu, yuksí; gruesa: tsatsa.

arenal, s. tiyu tiyu.

arenilla, tipo de mosquito, s. hikiñas.

aretas, s. rinriwarkuna.

arisco, adj. kita.

armadillo, s. kirkinchu, kutimpu.

armazón (palos pequeños colocados dentro de la olla para cocinar) s. panshi.

arrastrar, v. aysana.

arrastrarse, v. suchuna.

arrear, v. karkuna.

arrebatar, v. kichuna.

arreglar, v. allichina, sumakyachina.

arrepentirse, v. nanarina.

arriba, adv. hanak, hawa.

arrimar, v. kimina; la cabeza sobre la almohada: sawnana.

arrojar, v. shitana, yayuna.

arruga, s. sipu; de los párpados: tsitsi.

arrugado, adj. sipushka, chunu, chuñu; por mojarse: chuchuka.

arrugar, v. sipuna.

arteria, s. anku, sirka.

articulación (del cuerpo), s. muku.

artículo (legal), s. kamachiy.

arvejas, s. alwis.

asamblea, s. tantanakuy.

asar, v. kusana.

ascender, v. sikana, wichayana.

asco, expresión que denota, interj. atatay.

asemejarse, v. rikchana.

asentir, v. iñina.

asesinar, v. wañuchina.

así mismo, conj. shinallatak.

así, adv. chay shina, chashna.

asiento, s. tiyarina.

asir, v. hapina.

asno, s. chantasu, upawiwa, ushu (¿?).

asolear, v. mashana.

asomarse, v. rikurina.

áspero, adj. lluru, paza, sakra, tsaka.

asquear, v. millana.

astrólogo, s. (<*pacha-unanchaq).

asustar, v. manchachina.

asustarse, v. mancharina.

atado, adj. watashka, wanku; de frutos que se cuelgan en el interior de la casa: wayunka.

atajar, v. harkana.

atar, v. watana, tsutsukina, wankuna; pies o manos: chaknana.

atardecer, v. chishiyana.

atemorizar, v. manchachina.

atemorizarse, v. mancharina.

atender, v. uyana.

atleta, s. kallpak.

atmósfera, s. < **wapsi.

atormentarse, v. ñakarina.

atracar, v. ñitina.

atrancarse, v. chukarina, tukarina, shukarina.

atrás, adv. kipa, washa.

atrasarse, v. kipayana.

atropellar, v. saruna, llapina.

augurio malo, adj. chiki, tapya.

aumentar, v. yapana, mirachina.

aumento, s. miray.

aún, adv. chayrak.

aún no, adv. manarak.

aunque no, adv. amapash.

ausentarse, v. rina, illana.

ausente, s. illak.

austral, s. hanansuyu.

autoridad, s. apu, kamachik.

auxiliar, v. yanapana.

auxilio, s. yanapay.

ávaro, -a, adj. michak, mitsak.

ave, s. munchi, variedades: anka, chuku, kiliiku, kuntur, lluta, munchi, pishku, tsuwan, zhuta.

avena, tipo de gramínea, s. < * waylla.

avergonzarse, v. pinkana, urmarina.

averiguar, v. tapuna.

avión, s. antanka.

avisar, v. willana.

aviso, s. willay.

axila, s. (< *wallwaku), kashuk, rikra-uku.

ayer, adv. kayna.

ayuda, s. yanapay; mútua: rantimpa.

ayudante, adj. yana, yanapak.

ayudar, v. yanapana.

ayunar, v. sasina.

ayuno, s. sasi; día de ayuno: sasi puncha.

azadón, s. llachu.

azúcar, s. < **akumishki.

azucena, s. amankay.

azuela, s. llakllana.

azul, adj. ankas.

B

babosa, s. unik, atyak.
badea, s. hulun.
bagazo, s. patsak, patsuk.
bailar, v. tushuna.
bajar, v. urayana, uraykuna; los precios o costos: urayana.
balancearse, v. walinyana.
 balanza, s. < * aysana.
baldado, adj. wistu.
baldío, adj. chushak, purum.
banca, -o (para sentarse), s. tiyarina.
bandera, s. (< * unancha), wipala.
bañarse, v. armarina.
barba, s. sunka.
barbechar, v. chakmana, tulana.
barbudo, adj. munza shimi.
barco, s. wampu.
barnizar, v. hawina, llunchina.
barranco, s. wayku.
barra(s) (divisorias verticales), s. harka.
barredor, (persona), s. pichak.
barrendero, s. pichak.
barrer, v. pichana.
barrera, s. harka.
barrido, adj. pichashka; muy bien: chuyak-lla.
barriga, s. wiksa.
barro, s. turu; hacer barro: turuyay, chapuy.
bastante, det. achka, llashak, tawka, pachan.
bastón (en general), s. tawna; para impulsar canoas: wanka, tawna.
basura, s. kupa, ñuku.
basurero, objeto: kupachurana; lugar donde se amontona: kupashitana; lugar donde se amontona la maleza: chinta.
batir, v. kuyuchina.
bebé, s. wawa, llullu wawa.
beber, v. upyana.
bebida, s. upyana; extraída de la base del penco: chawarmishki.
bejuco (variedades), s.: anku, kalatis, ki-

lampu, nanampi, pulanti, tiyamshi, tsili-anku, waska; para tejer canastos: yallika; amarrado en forma circular: maña.
bello, adj. sumak.
besar, v. muchana.
bicolor, de pintas negras con blancas, adj. muru, muru muru; blanco y negro: pazil, puzu.
bien, adj. alli; adv. allilla.
bienes (recursos), s. < * kaqnin; kaknin.
bienestar, s. allikay.
bifurcación, s. pallka.
bigote, s. sunka.
bilingüe, adj. ishkantinshimi.
bilis (glándula biliar), s. (< * hayaqin), haya-kin, chinkillis.
blanco, color, adj. yurak.
blando, adj. llullu, apilla.
blusa, s. tallpa.
boa, s. amaru; atakapi.
bobo, adj. muspa, upa.
boca, s. shimi; boca abajo: uray shimi, tu-waman; boca arriba: wichay shimi.
bocio, s. kutu.
bodoquera, s. pukuna.
bola, (< * rumpu), rumpa.
bolso, -a, s. islampu, pati, shikra, tulu, waya-ka.
bonito, -a, adj. kuyaylla, sumak.
borbotear, v. timpuna.
borde, s. manya.
bordes, hacer, v. shiminchina.
borrachera, s. machay, shinkay.
borracho, adj. machashka, shinka.
borrador (objeto), s. pichana.
borrar, v. pichana.
borrego, s. uwiha.
bosque, s. sacha.
bostezar, v. ampana, haynallina.
botar, v. shitana, chakchuna, chiwana, hichana.
brazo, s. rikra, rakurikra; del río: chikta,

pallka yaku.

breve, adv. utka.

brillante, adj. punchalla, hakan, palanikuk.

brillar, v. achikyana, llipyana, palanina.

brincar, v. kushparina, pawana, tushuna.

brindar (alimentos), v. karana.

brindemos, expresión para brindar, ishkan-tishun.

bromista, adj. asichik, nuspa.

brotar (lo sembrado), v. kiruyana, tukyana.

brujea, v. pukuna, shitana.

brujo, s. chuntapala, sakra, salamanka.

bruto, adj. muspa, upa.

buen, -o, -a, adj. alli.

búho, s. apapa, kukupa, kuskunku.

bull, s. wanlla.

bulto, s. kipi.

burlar, v. asipayana, asina.

burro, s. chantasu, ushu, muspa wiwa (¿?).

buscar, el sustento o alimento: v. masakana; **con insistencia**: luklikirina; **peces debajo de las piedras**: kantina.

C

caballo, s. (<*hatun paqu), apiw.
cabaña, s. chuklla.
cabecera, s. sawna.
cabello, s. akcha; blanco o gris: puzu.
cabeza, s. uma.
cabeza de mate (animal similar al tigre), s. pantu, tuwi.
cabuyo, s. chawar.
cacao blanco, s. kila, kula, patas; silvestre: kampik.
cada, det. sapan.
cadáver, adj. aya, wañushka.
cadera, s. chaka, kankik.
caer el rocío, v. shullana, sarpana.
caerse, v. urmana.
café, color, adj. paku; planta y bebida: shañu.
caimito, s. hapiyu.
cal, s. isku, pukshi.
calabaza, s. kitu, sampu; cortada tierna: walak.
caldo, s. hilli.
calendario, s. (<*pachakipu).
calentura, s. rupay.
cálida región, s. yunka suyu.
caliente, adj. inlli, kunuk.
calladamente, adv. chulunlla, upalla.
callarse, v. chunyana, upallana.
calmar, v. kasiyachina.
calmarse, v. kasiyarina, samarina.
calor, s. rupay; expresión de calor: achachaw; expresión por el calor de algo quemante: araray.
cama, s. <*puñuna; rústica: kawitu.
camarón, s. lluchunka.
camilla, s. chakana.
caminar, v. purina; empezar a caminar los bebés: tatkina; expresión para hacer caminar, a personas o animales: kati kati.
camino, s. ñan.
camisa, s. kushma, unku.
camiseta, s. kushma.

camote, s. apichu, kumal.
canas, s. kushi, puzu.
canasta, s. ashanka, saparu.
canción, s. taki; de la cosecha del trigo: haway; triunfal de la cosecha del maíz o de la guerra: haylli; matrimonial: mashalla, kaynawisu.
candela, s. nina.
canelo, árbol de, s. akwa, ishpinku, pinchi.
cangrejo, s. apankura.
canguil, variedad de maíz, s. kankil.
canilla, s. pinkullu, sampi.
cansarse, v. sampayana, shaykuna.
cantante, s. takik.
cantar, v. takina.
cántaro, s. wallu; de una oreja: puyñu, puñu.
cantón, s. kiti.
caña, s. wiru; guadúa: wamak.
capulí, árbol y fruto, s. kapuli, usun.
cara, s. uya; ñawi.
caracol, s. churu; instrumento musical: churu; caracol grande: chinanku.
carbón, s. killimsa, shinki.
carbonizarse (los granos), v. hawriyana.
cárcel, s. wataywasi.
cardar, v. tisana.
cardo, s. pircha.
carear, v. chimpapurachina.
carga, s. apachi, kipi, wanku.
cargar, v. aparina; al bebé: tutuna; frutos el árbol: aparina; **hacer cargar**: apachina.
carne, s. aycha; seca al sol: charki; ahumada: mitayu; a medio asarse: inlli.
carnero, s. inku.
carnívoro, s. aychamikuk.
carpa, s. karpa.
carrizo, s. suku.
carro, s. anta-shuntu, anta wiwa, antawa.
cartílagos, s. mutul.
casa, s. wasi.
casado, -da, adj. sawarishka.

- casarse**, v. sawarina.
cascada, s. pakcha, taski.
cáscara, s. kara; de arroz, cebada o trigo: kushma.
casco, s. sillu.
casi, adv. ñalla.
castellano, s. kastilla.
castillo, s. pukara.
casucha, s. chinkana.
catapulta, s. pallka.
catre, s. kawitu.
caucho, s. palata, shirinka.
cauchoso, adj. ankulla.
caverna, s. chinkana, machay.
cazar, v. chakuna; purina; con bodoquera: shitana.
cazuela, s. wichi.
cebada, s. siwara.
cecina, s. charki.
cecinar, v. charkina.
cedazo, s. shushuna.
ceibo, s. putu.
ceja, s. ñawi pata; cejas-pelos: ñawi millma.
celar (tener celos), v. tumpana.
cementerio, s. ayapampa.
cemento, s. rumikuta.
cenit, s. <* tiknu.
ceniza, s. uchpa.
centro de salud, s. hampiwasi.
centro educativo, s. yachaywasi (ver: escuela, colegio, universidad).
centro, adv. chawpi; parte central de cosas, minerales o vegetales: s. shunku.
ceñirse, v. chumpillina; de forma cruzada: tahallina.
cepillar (madera), v. llampuna.
cerbatana, s. pukuna.
cerca, adv. kuchu.
cercar, hacer cercas, v. kinchana.
cerco, **-a**, s. kincha.
cerda, **pelo**, s. millma.
cerdo, s. kuchi.
cereales a medio cocer, adj. kawka.
cereal, s. <* murir.
cerebro, s. ñutku; cerebro izquierdo: lluki ñutku; cerebro derecho: allawka ñutku.
ceremonia nupcial, s. sirichiy; para llamar la lluvia, s. pipiriri.
cernir, v. shushuna, akichana.
cero, det. illak.
cerramiento, s. kincha.
cerrar, v. wichkana.
cerro, s. urku.
cesar, v. tukurina.
cesarse, v. samarina.
ciego, adj. ñawsa.
ciempiés, s. tatis, shiktikuy, shiway.
cien, **ciento**, num. pachak, patsak.
ciénega, s. kuzu, guzu.
científico, s. alli-yachak, amawta.
cierto, adv. (<*chiga), chika.
cigarra, s. kiskis, zullu.
cigarrillo, s. sayri.
cimiento, s. sapi, tiqsi.
cinco mil, num. pichka waranka.
cinco, num. pichka.
cincuenta, num. pichka chunka.
cintura, s. wikaw.
cinturón, s. chumpi.
círculo, s. muyu.
circunferencia, s. muyu.
ciruela, s. usun.
citar, v. kayana.
ciudad, s. hatunllakta, llakta.
claridad, s. achik, achiklla.
claro, adj. achik, paklla.
clase, comp. sami.
clasificar, v. chikanyachina.
clavar, v. tuksina.
clavel, flor, s. wayta.
clavo, s. takarpu.
cobarde, adj. sampa.
cobertor, s. katana.
cobija, s. katana, pullu.
cobijar, v. katana.
cobre, s. anta.
coca, planta medicinal, s. kuka.
cocear, v. haytana.
cocido, adj. yanushka; a medias: chawa, hawtsa, kawka.
cocina, objeto, s. yanuna; cuarto de cocina: ninapata, yanunakilli.
cocinar, v. yanuna; a medias: hawchana.
cocinero, **-a**, s. yanuk.
codo, s. kuchus, kuchush.
coger, v. hapina; líquidos o granos en un

COGOLLO

recipiente o en las manos y traspasarlos a otro espacio: wishina.

cogollo, s. llulluk, ñawi, yuyu.

cojear, v. hankana.

col(es), s. waylla-aycha; coles y nabos a medio cocer: hawcha.

cola (parte del cuerpo del animal), s. chupa.

colaboración, s. intuy, yanapay.

colación, s. kukayu.

colada, s. api; de maíz pelado: kawka; de plátano verde: katu.

colegio secundario, s. <**unanchaywasi; hatunyachaywasi.

colgado, adj. warkushka.

colgar, s. warkuna.

colibrí, s. kinti.

colina, s. urku.

collar, s. wallka; de semillas silvestres: hallinka, tallika.

colocar, v. churana.

color, s. (<*llimpi); tullpu.

colores (para colorear, pintar), s. llimpina-kuna.

columna, s. (<*tunu).

coma, signo diacrítico, s. samay.

comadreja, s. chukuri.

comarca, s. llakta.

combinar, v. chakruna.

comenzar, v. kallarina.

comer, v. mikuna; colada especial realizada en las fiestas: uchuna (ver desayunar, almorzar, merendar).

comercializar, v. mintalana.

comerciante, s. mintala, rantinakuk.

cometa, s. <*sasaka.

comezón, s. shikshi.

comida, s. mikuna; comida que se ofrece en los funerales: awkish.

comienzo, adv. kallari.

como, adv. shina.

cómo?, interj. ¿haw?

compañero, s. mashi; trato entre compañeros: alama.

compás, s. muyuchik, muyuchina.

compatriota, s. llaktamashi.

competir, v. kamana, mishana.

complementado, adj. paktachishka.

complementar, v. paktachina.

complemento gramatical, s. paktachiy.

completar, v. paktachina.

componer, v. allichina, sumakyachina.

comprar, v. rantina.

comprender, v. hamutana, hapina.

comprimir, v. ñitina.

compuesto, adj. allichishka, sumakyachishka.

comunicador, -ra, s. willak.

comunicar, v. willana.

comunidad, pueblo, s. ayllu-llakta.

con cuidado, adv. allilla, allimanta.

concho (de la chicha), s. tiktí.

concluido, adj. tukurishka, pakta.

concluir, v. tukurina, puchukana.

condimento, s. mishkichina.

conducir, v. pushana.

conductor, v. purichik, pushak.

conejillo de indias, s. kuwi, kuy.

conejo, s. wallinku.

confrontar, v. ñawinchina; ideas: chimpa-purachina.

confundir, v. pantachina, chapuna.

confundirse, v. pantana.

confusión, s. pantay.

conglomerarse, v. tantarinakuna, waykarina, zimpunina.

congreso, s. tantanakuy.

concedor, s. riksik; yachak.

conocer, v. riksina.

consejero, s. kunak.

consejo, s. kunay, kunakuy.

conservar, v. wakaychina; allichina.

constelación un tipo de, s. munzira.

construir, v. rurana; acequias: larkana, rarkana; casas: wasichina.

consuegra, s. sawya.

contador qichwa (objeto), s. yupana; persona que cuenta, persona: yupak; de fábulas: hawarikuk.

contaminación, s. miyuy.

contaminar, v. miyuna.

contar, s. números: yupana; contar fábulas: hawarikuna.

contento, adv. kushilla.

contestar, v. kutichina, rantipana, tikrachina.

contraer el mal aire, v. wayrana.

contraerse los músculos, v. rapyana.
contratiempo, s. llaki, harkay.
convalecerse, v. kariyana, alliyana.
conversación, s. rimanakuy.
conversar, v. rimana.
convertirse en, v. tukuna.
convidar, v. karana.
convocar, v. kayana.
cooperación, s. yanapay.
copular, v. upina, yukuna, yumana.
corazón, s. shunku, puka shunku; de los animales: <*puywan.
corcobado, adj. kumu.
cordel, s. watu.
cordillera, s. kahasa, puna.
corona, s. llawtu.
coronilla, s. mukuku.
corral, s. harkashka, kincha.
correa, s. chumpi.
corredor (atleta), s. kallpak; parte de la casa: kanchapunku.
correo, persona, s. chaski.
correr, v. kallpana.
cortapelos, s. tsikaru, akcha shuwa.
cortar, v. kuchuna, pitina; gramíneas: pitina, ichuna; hierba: kiwana; el pelo y la lana: rutuna.
corte del cabello, s. rutuchikuy, rutuy.
cortesía, dirigida a las mujeres, expr. mikya.
corteza, s. kara.
corto, adj. kuru, kutu.
cosa, s. ima.
coscoja, s. llama uhu.
cosecha, s. pallay.
cosechador, s. pallak.
cosechar, v. pallana.
coser, v. sirana.
costa, región costeña, s. yunka.
costal, s. kutama.
costeño, persona de la costa, adj. (<*yunkaruna).
costra, s. karacha.
costurero, -a, v. sirak.
coya, s. kuya, esposa del inka.
creáneo, s. uma tullu.
creador, s. kamak, wallpak, rurak, yachachik; divinidad: pacha yachachik.
crear, v. kamana, wallpana, rurana, yacha-

china.
crecer, v. wiñana; pegado los frutos: pallakayana.
creencia, s. iñikuy.
creer, v. iñina.
creyente, s. iñikuk.
criado, adj. china.
criado, adj. yana.
crisis, adj. chiki, llaki.
criticar, v. washarimana.
crocante, adj. kawlla.
crucificar, v. chakatana.
crudo, adj. chawa.
cruz, s. chakata.
cruzar (al frente, al otro lado de la calle o del río), v. chimpana.
cuaderno, s. killkanapatma, killkanapanka.
cuadro, recuadro, s. (<*tapta); shuyu.
cuágulo, s. tukru.
cuál?, pron. ¿maykan?.
cuándo?, adv. ¿hayka?.
cuántos?, pron. ¿mashna?.
cuarenta, num. chusku chunka.
cuarto, s. (<*pitita, killi); uku.
cuatro mil, num. chusku waranka.
cuatro, num. chusku, tawa.
cuatro cientos, num. chusku pachak, chusku patsak.
cubrir, v. katana, killpana; la cabeza: lunku-china.
cubrirse, v. killparina; la cabeza: tiyunkullina; de maleza un lugar: witayana.
cucaracha, s. hallkan.
cuchara, s. (<*wislla), wishina.
cucharón, s. mama wishina, mamawislla.
cuchillo, s. kuchuna; cuchillo, como el segur: (<*tumi).
cuello, s. kunka.
cuenco de la mano, s. maki uku.
cuentas (de collares), s. mullu, wallka.
cuento (antiguo), s. ñawparimay.
cuerdo, adj. llimpi.
cuero, s. kara.
cuervo, s. aycha, ukku.
cueva, s. chinkana, hutku, machay, uku.
cuidado!, expresión prohibitiva, ¡ñatak!.
cuidador, s. kamak; de la casa: wasikamak.

CUIDADOSAMENTE

cuidadosamente, adv. allilla, allimanta.

cuidar, v. kamana, rikuna.

culebra, s. machakuy, machakway, palu, ushukullin, ukumpi, illulli, pitalala.

culminación, s. tukuri.

culminar, v. tukuchina.

culo, s. siki.

culpa, s. hucha.

culpar, v. huchanchina.

cultivar (la tierra para la siembra), v. chakmana, chakrana.

cultura, s. (<***ayarqapaq*), ayarkapak;

kawsay.

cumbre, s. uma.

cuñada, s. kachun.

curandero, s. hampik, chuntapala, sakra.

curar, v. hampina; del espanto: shunku-china.

curarse, v. alliyana, hampirina.

curiquingue, ave, s. kurikinki.

curso escolar, s. pata.

curva, adj. kinku.

curvar, v. kinkuna.

cuy, s. (<**quwi*); kuwi, kuy.

CH

chacra, s. chakra.

chalina (a colores), s. makana.

chamburo, s. champuru; pequeño: chilli-wakan.

chamico (planta silvestre pequeña), s. chamiku.

chamisa, s. chinta.

chamuscar, v. kaspana.

chancho, s. kuchi.

charco, s. kucha, punsa.

chibolo, s. zupu.

chicha, s. aswa; de maíz tierno: antuchi; recién fermentada: chinlla; de yuca asada: allu; de maíz germinado: hura.

chichón, s. zupu.

chilca, s. chillka.

chillar, v. kaparina.

chimbalo, s. chimpalu.

chistoso, (<*hawkaq), chawcha.

chivo, s. chita.

chocho, s. (<*tarwi), tawri.

choclo, s. chukllu; en proceso de formación: kiki; maduro: tsiwi; bien maduro: kaw; deshidratado: chuchuka.

chofer, s. purichik.

chorrear, v. shutuna.

chorrera, s. pakcha.

choza, s. chuklla.

chulpi, variedad de maíz, s. chullpi.

chumado, adj. shinka.

chumarse, v. shinkayana.

chonta, s. chunta.

chupar, v. chumkana, tsumkana, lutsana.

chuquirahua, s. chukirawa.

churo, s. caracolillo: churu; tipo de juego con canicas, s. churu.

D

danta, s. sachawakra.
danzante, s. tushuk.
danza, s. tushuy.
danzar, v. tushuna.
dañar, v. wakllichina, wakllina; la lancha a la sementera: lanchana.
dañarse, v. challana; los frutos: zulayana.
dar, v. kuna; dar de comer: karana; dar a luz: pakarina, wachana.
de ahí, conj. chaymanta.
de balde, adv. yanka, yankamanta.
de esta manera, adv. kay shina, kashna.
de esa manera, adv. chay shina, chashna.
de golpe, adv. haykamanta, zas.
de la misma forma o manera, conj. shi-nallatak.
de nuevo, adv. kutin.
de pronto, adv. haykamanta, kunkay-manta, zas.
de todas maneras, conj. shinapash.
debajero, s. ukunchina.
debajo de, adv. uku.
débil, adj. api, irki, sampa.
década, adv. chunkawata.
decaerse, v. urmarina.
decir, v. nina.
declamar, v. luwana.
declarado, adj. willashka.
declarar, v. willana.
declive, adv. kinray, uray.
decorar, v. allichina, sumakyachina.
dedo, s. (<*rukana), ruka.
defecar, v. ismana.
defender, v. mitsana, michana, mitsana.
deformarse, v. wistuna.
deforme de la boca, adj. wistu.
degollado, adj. nakashka.
degollador, s. nakak.
degollar, v. nakana.
deidad, s. wirakucha, pachakamak, pacha yachachik.
dejar, v. sakina; algo al descubierto: pak-

llana; algo en testamento: sakina.
delante, adv. ñawpak.
delantero, s. ñawpak.
delgado, adj. hamchi, ñañu.
delicado, adj. chawcha.
delicioso, adj. (<*ñukñu), mishki.
delirar, v. musparina, shimi-chinkachina.
demás, adv. yalli.
demasiado, adv. yalliymana, yalli, yapa.
demorarse, v. kaynana, unayana.
demostrar, v. rikuchina.
demostrativo, s. rikuchik.
dentro, adv. uku.
departamento, s. (<*pitita, killi).
deposición, s. isma.
depositar, v. wakaychina, churana; malezas en las orillas de la chacra: chintana.
depósito, mesón del incario, s. tampu.
depresión (anímica), s. kalakyay.
deprimirse, v. hamallina, impayana, llakirina.
derecho, leyes, s. <*kamachinakuy.
derecho, lado, adv. allawka.
derramar, v. hichana.
derritirse, v. nuyuna.
derrochar, v. usuchina, yakuyachina.
derrumbarse, v. tuñirina, tularina.
desabrido, adj. chamcha, chamuk, hamlla, hamun, ñukñu.
desamparar, v. hichuna, sakina, shitana.
desarrollarse, v. wiñakuna, wiñana.
desauciado (a punto de morir), adj. aya-kara.
desayunar, v. (<*paqarinmikuy), pakarinmi-kuna, chinchina, shunkuna, shunkunchina.
desayuno, s. (<*paqarinmikuy), pakarinmi-kuy, chinchiy, shunkuy, shunkunchiy.
desbordarse, v. tallina, shiwtana.
descalzo, adj. lluchu chaki, llapanku.
descamar, v. shikina.
descansar, v. samana.
descanso, s. samay; día de descanso: samay puncha; tiempo de descanso: samay

pacha; tierra cultivable en proceso o fase de descanso: purun.

descarriarse, v. challana, challina.

descascarar, v. llakana, rawmana.

descender, v. urayana, uraykuna, waykuna.

descogollar palmeras, v. yuyuna.

descomposición, s. conducta: wakllikuy; dañarse las cosas: putasyay.

descomponer, v. chakchuna.

descomponerse (dañarse), v. putasyana.

desconocido, adj. mana riksisshka, chuku, hullu.

descriarse, v. challana.

descuartizado, adj. nakashka.

descuartizar, v. nakana.

desdeñar, v. hunkana.

desear, v. munana.

desenredar (el pelo o cosas semejantes), v. shampana.

desgajar, v. llakllana.

desgastar, v. kaskana.

desgracia, adj. chiki, llaki.

desgranar, v. chiwana, ishkuna.

deshierbar, v. kiwana.

deshojar, v. llakana, rawchana, rawmana; el maíz: tipina, sakllana.

desigual, adj. waka.

desigualar, v. wakayachina.

desigualarse, v. wakayana.

desleír, v. yakuyachina.

desleirse, v. nuyuna, yakuyana.

deslizar, v. aysana, lluchkana.

deslizarse, v. llushpina.

desmayarse, v. shinkana.

desmenuzar, v. hakuna, palikina.

desmontar maleza, v. chakuna.

desmoronarse, v. tuñirina, chiwana.

desnudarse, v. llatanana.

desnudo, adj. llatan, lluchu, llushti.

desobedecer, v. mana-uyana.

desobediente, adj. mana-uyak.

desobediencia, adj. mana-uyay; expresión de desobediencia: hay.

desolado, adv. chulunlla.

desordenar, v. wakllina, chapuna.

desovar (los peces hembras sus huevos), v. wachay.

despacio, adv. allilla, allimanta.

despedir, v. kachana, karkuna.

despejado, adj. paklla.

despejar, v. pakllana, paskana.

despellejar, v. llakana, lluchuna, llushtina, rawmana.

despeñadero, s. kaka.

desperdiciar, v. <*usuchiy.

despertarse, v. rikcharina.

despiojar, v. usana.

despostillarse, v. tukyana.

despreciar, v. chiknina.

desprecio, s. chikniy; expresión de desprecio: mapa.

después, adv. kipa, washa; conj. chaymanta.

desramar, v. chillpina, rawchana, rawmana.

destrucción grande, general, s. pachakuti.

destruir plantas y/o frutos una plaga, v. lanchana.

desvariar, v. tapyana.

desventura, s. llaki.

desvestirse, v. llatanarina.

desviar un río, v. chiktana.

desviarse (de los valores), v. challiy.

desyerbar, v. hallmay.

detener, v. harkana, shayarichina.

detenerse, v. shayana.

deteriorar, v. wakllichina.

deuda, s. <*manu.

devolver, v. kutichina, tikrachina; la vista a alguien: rikuchina.

día, s. puncha; medio día: chawpi puncha; el día siguiente, adv.: kaya.

diadema, s. llawtu.

dialogar, v. rimanakuna.

diálogo, s. rimanakuy.

diamante, s. <*yurak umiña.

diariamente, adv. punchanta punchanta, punchantin.

diarrea, s. kicha; tener diarrea: kichay.

dibujar, v. <*llimpikuy, hawina, shuyuna.

dibujo, s. (<*llimpisqa), shuyu.

diccionario, s. shimiyuk.

diciembre, s. <*kapak.

dicha, s. kushi, sami.

DICHO

dicho, adj. nishka.
dichoso, adj. kushilla, samiyuk.
diente, s. kiru.
diez mil, num. (<*hunu).
diez, num. chunka.
diferenciar, v. chikanyachina.
difícil, adj. sinchi; de cocinarse: kaluk, llumi.
difunto, adj. wafushka.
digno de lástima, adj. kuyaylla.
diluir, v. yakuyana.
diluirse, v. yakuyarina.
diminuta, cosa, s. iñu; chusu.
dinero, s. kullki.
dios no lo quiera, adv. amallatak.
dios, s. achillik-yaya; dios de los incas: wirakucha, pachakamak; dios familiar: waka.
dirección, s. kuska.
dirigente, s. pushak.
dirigir, v. pushana.
disco, s. piruru; disco musical: takik-piruru.
disculpar, v. kishpichina.
discursar, v. luwana.
discutir, meterse en discusiones, v. hawina.
disentería, s. yawarkicha.
disgustarse, v. piñarina.
dislocar, v. kiwina.
disparar, v. tukyachina.
dispensar, v. kishpichina.
dispersarse, v. chawsirina, tallirina.
distante, en el espacio, adv. karu.
distinguído, adj. kapak; sumak.
distinto, adj. chikan.
distribuir, v. rakina.

dividir, v. pakina, rakina; en la mitad: chawpina.
divinidad del incario, s. wirakucha, pachakamak; divinidad que creó los insectos: palamaku.
división, s. rakiy.
doblar, v. lapuna, patarina.
docente, s. yachachik.
doler, v. nanana.
dolerse, v. nanarina.
dolor, s. llaki, nanay; agudo por tumores, heridas: zinzin.
domesticar, v. wiwana, uywana.
domingo, s. <*hawkay.
don, s. hachi.
dónde?, preg. ¿mayman?.
doña, s. mama.
dormido, adj. puñushka.
dormiente, s. puñukuk.
dormir, v. puñuna.
dorso de la mano, s. maki washa.
dos mil, num. ishkay waranka.
dos, num. ishkay.
doscientos, num. ishkay pachak, ishkay patsak.
dudar, v. tunkina.
duende, s. chusulunku, aya, tunchi.
dueño de casa, s. wasiyuk.
dulce, adj. mishki, chawcha; de cabuya: chawar mishki.
duro, adj. anak, sinchi, taylla; de cocinarse: akma, kaluk.
dúo, s. ishkantin, yanantin.

E

echar, v. kachana; fuera: karkuna.
echarse (en el suelo), v. siririna.
edad, s. wiñay, mita.
educación, s. yachachikuy.
educador, -a, s. yachachik.
ejemplar, s. shina.
ejemplo, s. shina.
él, pron. pay.
electricidad, s. <***illariy; zirmay.
elegante, adj. taslla.
elegir, v. akllana.
elevado, adv. hanak.
ella, pron. pay.
ellas, -os, pron. paykuna.
embarazada, adj. chichu, wiksayuk.
embarrar, v. hawina.
embarrarse, v. turuyarina.
embellecer, v. sumakyana.
emblema, s. unancha; *del Tawantin suyu*: wipala.
embobar, v. umana, upayachina.
embobarse, v. upayarina.
emborracharse, v. machay, shinkayay.
embriagado, adj. totalmente: machashka; semiembriagado: shinka.
embriagarse, v. machana, shinkayana.
embustero, adj. challi.
embutir, v. ñitina.
emitir sonidos (los animales), v. wakana.
empalagar, v. amina.
empalagoso (dulcísimo), adj. ñukñu.
empaparse, v. hukuna, mutiyana.
empeorarse, v. anchayana.
empeine del pie, s. pichuski.
emperrado, adj. llumi, llumiyashka.
emperrarse, v. llumiyana, isiyana.
empezado, v. kallarithka.
empezar, v. kallarina.
empollar, s. ukllay.
empujar, v. suchuchina, tankana; árboles para derribarlos: tulay.
en ayunas, adv. mayllakshunku.

en cinta, adj. chichu, wiksayuk.
en dónde?, preg. ¿maypitak?.
enero, s. <*kamay.
en exceso, adv. manchanay, llashak, yalli.
en sano juicio, adj. mayllik.
en seguida, adv. haykamanta, ñapash, zas.
en silencio, adv. chulunlla, upalla.
en sus cabales, adj. mayllik.
en vano, adv. yanka, yankamanta.
enano, adj. kurpa, umutu.
encanijarse, v. kintiyarina.
encapricharse, v. nanakyarina.
encargar, v. minkana.
encender la luz, v. hapichina.
encerrar, v. wichkay.
encharcarse, v. kuchayarina.
encías, s. mimish.
encima, adv. hanak.
encogerse, v. kintiyarina, kuruyana, kutuyana, tuzuyana, wañurina.
encolerizarse, v. piñarina.
encomendar, v. minkana.
enconarse las heridas, v. kiyayay.
encontrar, v. tarina.
encontrarse (con alguien), v. tarinakurina.
encorralar, hacer corrales, v. kinchana.
endurarse, v. taktariy.
energía, s. kallpa, kushi; energía sexual negativa que causa enfermedad diarreica, no identificada por la medicina actual: zalipa.
enero, s. <*kamay.
enfermarse, v. unkurina; persistentemente: takyarina.
enfermedad, s. unkuy; persistente: takyakunkuy; que provoca un ser mítico: s. sisu.
enfermo, adj. unkushka.
enfriar, líquidos: v. chiriyachina, tsuklupuna.
enfurecerse, v. millayarina.
engañar, v. umachina, umakuna.
engrosarse, v. rakuyana.
engullir, v. amullina.
enlagunarse, formarse un lago:

ENLODARSE

v. kuchayana.

enlodarse, v. turuyana.

enlucir, v. llampuna, llunchina.

enmudecerse, v. upayarina.

enojado, adj. piña, piñashka.

enojarse, v. piñarina, nanakyarina, millayarina, wañurina.

enraizarse, v. sapiyana.

enredado, adj. chaknarishka, pillurishka; (hilos) punzu.

enredar, v. pilluna.

enrollar, v. pilluna, maytuna; bejuco: maña-yachina.

enseguida, adv. ñalla, ñapash.

enseñado, habituado, adj. yacharishka.

enseñar, v. yachachina.

enseñarse, v. yacharina.

enserinado, adj. ankulla.

ensordecerse, v. rinri-upayarina.

ensuciar, v. hawina.

ensuciarse, v. karkayarina, mapayarina, matayarina, tikayarina.

entablillar, v. chanchay.

entchar, v. awana, kumpana.

entender, v. hamutana, hapina.

entero, det. tukuy, hunta.

enterrar, v. pampana.

entonar (un instrumento musical), v. takina.

entrada, s. punku.

entrar, v. yaykuna.

entrecruzar, v. chakatana; las piernas: chankana.

entrelazar, v. chakatana.

entretejer, v. alapana.

entristecerse, v. llakirina.

enumerar, s. yupay.

envenenar, v. hampina, miyuna.

enviar, v. kachana.

envoltorio, s. maytu, mullapa.

envolver, v. maytuna, pilluna.

envuelto, s. maytu, mullapa; adj. maytushka.

época, s. mita, pacha.

equivocación, s. pantay.

equivocado, adj. pantashka.

equivocarse, v. pantarina.

erizarse, v. punzuyarina.

erosionarse, v. tularina.

errado, adv. pantashka.

errar, v. pantana.

error, s. pantay.

eructar, v. aknina.

erupcionar (el volcán), v. tukyana.

es verdad? adv. ¿manachu?.

esa, pron. chay.

escabroso, adj. sakra, paza, tsaka.

escalera, s. chakana.

escamar, v. tisana.

escarabajo, s. shuntu, katsu, chuna.

escarbar, v. aspiná.

escarcha, s. shulla.

escasear, v. pishiyana.

escaso, adv. pishi.

escoba, s. pichana.

escogedor, adj. akllak.

escoger, v. akllana.

escogida, adv. aklla, akllashka.

esconder, v. pakana.

escondorse, v. mitikurina.

escopeta, s. illapa.

escorbuto, s. wichu.

escribir, v. killkana; escribir en nudos o en el kipu: kipuna.

escrito, adj. killkashka.

escritor, s. killkaykamayuk.

escritorio, s. (<*chakiqiru).

escuchar, v. uyana.

escuela, s. (<*yachaywasi), yachanawasi.

esculpir, v. llakllana.

escupir, v. aktuna, tukana.

escurrir, v. chawana.

ese, pron. chay.

esfera, s. (<*rumpu), rumpa.

esferográfico, s. killkana.

esmeralda, s. <*qumir umiña, kumir umiña.

eso, pron. chay.

esófago, s. millpuna, tunkuri.

espacio, s. pacha; exterior: hawa pacha; espacio superior: hanan pacha; espacio inferior: uku pacha.

espalda, s. washa.

espantado, adj. mancharishka.

espantar, v. manchachina.

espantarse, v. mancharina.

espanto, s. manchay.

español, término que se refiere al, s. wira-

kucha.

esparcir, v. hichana, tallina; agua o granos: chakchuy; agua de regadío: parkuy.

espejo, s. rirpu.

esperanza, s. shuyay.

esperar, v. shuyana.

espermatozoide, s. (<*yumaynin), ullu-api.

espeso, adj. sanku, tikti.

espíar, v. chapana.

espiná, -o, s. kasha.

espinazo, s. washa tullu.

espiral, adj. churu.

espíritu, s. aya, nuna, samay, supay.

esposa, s. warmi; esposa del inka: (<*quya), kuya.

esposo, s. kusa; esposo de la coya: inka.

espuma, s. pusku.

espumarse, v. puskuyarina.

esquina, s. kuchu.

esta, pron. kay.

estaca, s. takarpu.

estacar, v. takarpuna.

estafa, s. ayki.

estado, s. <***aylluntintinkuy.

estafar, v. aykina, shuwana.

estaño, s. titi.

estar, v. kana, tiyana.

este, pron. kay.

este, oriente, s. intillukshina.

estéril, el terreno, adj. tsala, kankawa, killin, tullu.

estiércol, s. isma.

estilarse, v. hukurina, mutiyarina.

estirar, v. chutana.

estirpe, s. panaka.

esto, pron. kay.

estómago, s. mamapusun, mama uspun,

wiksa.

estopa (de cabuya), s. hamchi, karachi.

estorbar, v. harkana.

estorbo, s. harka.

estornudar, v. atsikyana.

estrangular, v. sipina.

estrecho, adj. kichki.

estrella, s. kuyllur.

estrenar, v. arina.

estrujar, v. llapina, lutsana, tsutsukina.

estudiado, adj. yachakushka.

estudiante, s. yachakuk.

estudiar, v. yachakuna.

exageración, adv. may, manchanay.

examen, s. <***taripay.

examinador, s. <***taripak.

examinar, v. <***taripay.

excavar, v. allana.

exceder, v. yallina.

excesivamente, adv. yalli, yalliymana.

excremento, s. isma.

excusar, v. kishpichina.

exigir, v. atina.

existir, v. tiyana.

expandirse, v. mirarina; sustancias grasosas: wisiyay.

expirar, v. pitirina, tukurina, wañurina.

exprimir, v. chawana, kapina.

expulgar, v. millchina, usana.

extender, v. aysana, chutana, mantana.

extenderse, v. aysarina, chutarina; las guías de un bejuco o calabaza: zakzikiy.

extenso, adj. suni.

exterior, adv. hawa.

extranjero, adj. chuku, hullu, ransi.

extraño, adj. chuku, hullu.

extremidad, s. puchukaynin.

F

faja, s. chumpi; la grande: mamachumpi; la pequeña: wawachumpi.

falda, s. aksu, anaku.

fallecer, v. tukurina, wañuna.

falsear, v. llullana.

falso, adj. llulla.

falta, s. hucha.

faltar, v. illana.

familia, s. ayllu.

fango, s. kuzu, guzu.

fantasma, s. aya, atsinku, supay.

fardo, s. kipi.

fastidiar, v. kushparina, shillinkuna.

fatigarse, v. sampayana, shaykuna.

favorecer, v. yanapana.

faz, s. uya.

fe, s. iñikuy; tener fe: iñiy.

febrero, s. <***panchiy.

felicidad, s. kushi, kushikuy.

feliz, adv. kushilla.

fémur, s. mama tullu.

fermentarse, v. timpurina.

festividad, s. raymi.

fiambre, s. kukayu.

fiesta, s. raymi; fiesta del sol: inti raymi.

figura, s. rikchak.

fila, s. wachu.

filo o agudo, adj. ñawchi; filo u orilla: manya.

filtrar, v. shutuna.

fin, s. tukuri.

fingir, v. tukuna.

firmar, v. aspina.

flaco, adj. irki, tsala, tullu.

flecha, s. wachi.

flojo, adj. takla.

flor, s. sisa; macho de maíz: tuktu, tuktuma;

flor hembra del maíz: chukllu akcha.

floripondio, s. wantuk.

flotar, v. wampuna.

fogón, s. ninapata, tullpa.

forastero, adj. chuku, hullu.

forcejear (uno con otro), v. chutanakuna.

fortaleza (construcción), s. pukara; del cuerpo: kushi.

fósforo, s. ninayuk; iska.

fotografía, s. (<*uyap rikchay), rikchak.

fracasar, v. kulluna.

fracaso, acción fallida, s. kulluy.

fracción, en matemáticas, s. paki.

fraccionar, v. ikina, pakina.

fractura, s. paki.

fracturar, v. pakina.

fragante, adj. mishki.

frágil, adj. kapyá.

fregar, v. kakuna, kitina.

fréjol, s. purutu.

frente, parte del cuerpo, s. tirkú.

frío, s. chiri; expresión de frío: achachay.

friolento, adj. chirisiki.

frotar, v. kakuna, kitina.

fruncir, v. sipuna.

fruta (variedades), s. wayuri: chikaksu, pitajaya, punkara, tिकासu.

fruto, s. muru; caído antes de madurarse: pilis; desagradable: muyan muyan; pequeño: chusu; fruto verde: llullu; dos pegados: chapa, misha.

fucsia, adj. wamintsi, chiyu.

fuego, s. nina; para llevar: iska.

fuelle de agua, s. pukyu; pakcha.

fuera, adv. kancha, hawa.

fuerte, adj. sinchi.

fugarse, v. mitikuna.

fumar, v. sayrina.

fundamento, s. (<*tiqsi), sapi.

futuro, adv. kipa, shamuk; tiempo futuro: kipa pacha; pasado mañana: mincha.

G

galaxia, s. < **muyukchuru.

gallardo, adj. taslla.

gallina, s. atallpa, wallpa; que empolla: tukuma; tuktu.

gallinazo, s. ullawanka, ushku.

ganado vacuno, s. wakra.

ganar, v. mishana.

ganglios, inflamación de, s. amakulu.

garganta, s. tunkuri.

gargarizar, hacer gárgaras, v. muklupuna.

garrapata, v. tillimanku, waku.

garza, s. wakar, mashalli.

gas, s. yanta, samay-yanta.

gatear, v. llukana.

gato, -a, s. misi.

gavilán, s. waman, mikmichu, usturiw, chuwalli, waktaway.

gaviota, s. lluya.

gemido, onomatopeya: shinshin.

genealogía, s. ayllu.

geografía, s. < *tiksimuyuyachay. Ver tierra, planeta

geógrafo, s. < *tiksimuyuyachak.

girar, v. muyuna; kuyuchina.

glándula biliar, s. (< *hayaqin), hayakin, chinkillis.

glúteos, s. siki.

gobernación, acto de gobernar: v. pushakuna.

gobernante, s. pushak, kamak.

gobernar, v. kamana, pushana.

golondrina, variedad de, s. suyu, shillishilli, wayanay.

goloso, hillu.

golpear, v. makana, waktana.

golpearse, v. takarina.

goma para pegar: s. (< *tuquru), tukuru; lluta.

gordo, -a, adj. wira.

gota, s. shutu, wiki.

gotear, v. shutuna.

grada, s. pata.

graderío, s. pata pata.

grado escolar, s. pata.

granadilla, s. < *tintin.

grande, adj. hatun, kapak, mama, yaya.

grandeza, adj. kapak.

granillo, s. sharu, zharu.

granizar, v. runtuna.

granizo, s. runtú.

grano, s. muru; granos tostados y cocinados, s. taznu, kallpu.

grasa, s. wira.

grasoso, adj. wirasapa.

gratuitamente, adv. yanka, yankamanta, yankalla.

grieta, s. chikta.

grillo, s. chipu, chullu, hiki.

gris, color, adj. puzu, uchpa.

gritar, v. kaparina.

grito, s. kapariy; ininteligible: wirakwirak.

grueso, adj. raku.

gruta, s. machay, matsi.

guaba, s. pakay, kachik, ilita, llutipa.

guacamayo, s. wakamayu.

guanta, s. lumucha.

guardar, v. wakaychina, allichina; en el seno: kinchullina; comida para llevar a la casa: wanllana.

guardería, s. wawawasi.

guatusa, s. punchana, siku.

guerra, s. awka, awkanakuy.

guerrero, s. awka, awkak.

guía, s. persona: pushak; de una planta o del bejuco: anku.

guiar, v. pushana.

guineo, s. palanta.

guiñar el ojo, v. sipuna.

guión, s. (< *sillkusa), aspi.

gusano, s. kuru, kuzu, latsik, tuku.

guzhan, s. kullán.

H

haba, variedad de, s. nuya.
haber, v. tiyana.
habitación, s. pitita, killi.
habitar, v. kawsana, tiyana.
hábitat, s. pachamama.
hábito, s. yachariy.
habituado, adj. yacharishka.
habituarse, v. yacharina.
habla, acto del habla, s. rimay.
hablante, s. rimak.
hablar, v. rimana; demasiado: atina; sin sentido: musparina, tapyana.
hace mucho tiempo, adv. unay, ñawpa.
hace poco, adv. ñakalla, kunanlla.
hace tiempo, adv. sarun.
hace un momento, adv. kunanlla.
hacer, v. rurana; siguiendo un modelo: shi-nana; algo a escondidas: chakchuna; hoyos para sembrar plátano, maíz, fréjol: tulana; el amor: upina, yukuna, yumana.
hacerse (transformarse), v. tukuna; hacerse o malograrse los alimentos: hawriyana.
hacha, s. (<*ayri).
halar, v. aysana, chutana.
halcón, s. waman.
hallar, v. tarina.
hambre, s. yarkay; tener hambre, tener: yarkay.
harina, s. <*aku; kuta, kutashka.
hartar, v. amina.
hartarse, v. saksana.
harto, det. achka, llashak, pachan.
hasta dónde?, preg. ¿maykama?.
hastiar, v. amina.
he aquí, toma, exp. kayka.
hebra, s. puchka, kaytu.
heces, s. isma.
helada (fenómeno atmosférico), s. kasa.
helar, caer la helada, v. kasana.
helecho, s. llashipa.
helicóptero, s. antachikaru.
hembra, adj. china; warmi.

hender, v. chiktana, shallina.
hendido, adj. chiktashka, waka.
herida, s. chukri; adj. chukrishka.
herirse, v. chukrina.
hermana de hermana, s. ñaña; hermana de hermano, s. pani.
hermano de hermano, s. wawki; hermano de hermana, s. turi.
hermoso, -a, adj. kuyaylla, sumak; expresión para describir lo hermoso: ananay, munanayay.
hernia, s. pawacha.
herramienta (en general) s. llamkana-kuna; de metal: hillay; para deshojar el maíz: mishun.
hervir, v. timpuna.
hervivoro, s. kiwamikuk.
hielo, s. rasu; hacerse hielo, v. rasuna.
hierba, en general, s. kiwa; morada: sañi; espinosa: putsu; aromática del páramo: sumpu; un tipo de hierba: mallik.
hierro, s. killay, hillay.
higado, s. kipchan, yana shunku.
higuerón, s. ila.
hija, s. ushushi; hija única; murushka ushushi; expresión que indica hijita apreciada: payaku.
hijo, s. churi; hijo único, murushka churi.
hilado, adj. puchkashka.
hilar, v. puchkana.
hilera, s. wachu.
hilo, s. puchka.
hincharse, v. punkirina.
hoja que cubre al choclo, s. kutul, panka; hoja de la caña del maíz: sarapanka; hoja delgada de cabuya seca: anku; hoja y yerba reseca convertible en polvo: was; hoja de papel: (<*patma), panka.
holgazanear, v. killakuna, kaynana.
hombre, adj. kari; hombre común: <*hatunruna.
hombro, s. wamani, waman rikra.

honda, objeto, s. waraka.
hondonada, adj. pukru.
hongo, s. kallampa, ala; de la piel: sisu.
honrar, v. yupaychana.
hora, s. <*muray.
horcón, s. mantakakiru.
horizontal, adv. sirik.
hormiga, s. afianku; comestible: ukuy; conga: pushinshi, yuturi.
horqueta, s. mantakakiru, pallka.
hortalizas, s. yuyu.
hospedar, v. minkachina.
hospedarse, v. minkarina.
hospital, s. hampiwasi, hampina wasi.
hotel, s. tampu.
hoy, adv. kuanan.
hoya, adj. pukru.
hoyo, s. hutku.
hoz, s. <*kuchuna, ichuna.
huaino, s. wayñu, waynu.

huanaco, camélido andino, s. wanaku.
hueco, s. hutku.
huella, s. (<*yupi); chaki kati.
huérfano (animal o persona), adj. mana mamayuk, mana yayayuk; wakcha.
huero, huevo, adj. huka.
huerta, -o, s. muya.
hueso, s. tullu; de jugar en los velorios: wayru.
huevo, s. lulun.
huir, v. mitikuna.
humanidad, s. runakay.
humareda, s. kushni.
humear, v. kushnichina.
humedecerse, v. hukuna, sutukyana.
húmedo, adj. huku.
humita, s. (<*huminta).
humo, s. kushni.
humear, v. kushnichina.
hundirse, v. washaykuna.

idea, s. yuyay.
idéntico, adj. rikchak.
idioma, s. shimi.
idiota, adj. muspa, upa.
iglesia, s. wakawasi, apunchikwasi.
igual o parejo, adv. <* kuska; rikchak; que otra cosa: shina.
igualar, v. allana, paktachina.
igualmente, conj. shinallatak.
iguana, s. hayampi.
imagen, s. rikchak.
imbécil, adj. muspa.
imitar, v. katina, rikchana.
impar, det. chullanik, chulla.
impermeabilizar (objetos de barro), v. wirana.
importante, adj. hatun.
inadaptable (a las costumbres de un pueblo), adj. awka.
inca, suprema autoridad en el Tawantin suyu, s. inka.
incendiar, v. rupachina.
inclinado, adj. kinray, tsan.
inclinarse, v. kumuna.
indicación, s. rikuchiy.
indicar, v. rikuchina.
índice, dedo, s. tuksina ruka.
indómito, adj. kita.
inepto (para la cacería o la pesca), adj. awasi, chiki.
infectarse (las heridas), v. kiyayana.
inferior, adj. sullka.
inflamación (por heridas, golpes, picaduras), s. inta.
inflamarse, v. rugarina.
inflarse, v. punkina.
informar, v. willana.
infortunio, adj. chiki.
ingenuo, adj. muspa.
inhumar, v. pampana.
iniciar, v. kallarina.

inicio, adv. kallari.
inmediamente, adv. ñapash.
inmenso, adj. hatun, mayma.
inquieto, adj. kushpachik, shillinakuk.
insecto, s. apu, manchu, palamaku.
inseminar, v. yayuna.
inservible, adv. mana-alli, yanka.
insípido, adj. aminta, chamcha, chamuk, hamlla.
insistir, v. atina.
instantáneamente, adv. ña, ñalla.
instrumento, s. hillay; para pedacear la cabuya: wazik.
insultar, v. kamina, takurina, tushuna.
inteligencia, s. yuyay.
inteligente, adj. yuyaysapa.
inter, mon. -naku-.
interacción, s. ruranakuy.
intercambiar, v. rantinakuna.
intercomunicación, s. rimanakuy, willanakuy.
interior, adv. uku.
interrogativo, el que interroga, v. tapuk.
interrogar, v. tapuna.
intestinos, s. chunchulli; grueso: raku chunchulli; delgado: ñañu chunchulli.
introducir, v. satina.
inundarse, v. huntana, kuchayana, nu-yuna.
inútil, adj. hupi, mana-alli, yanka.
investigar, v. <*kuskikuy; mashkana, tari-pana, luklikirina.
invierno, s. tamya pacha.
invisible, cosa, s. mana rikuyapak, iñu.
invitar, v. kayana.
invocar, v. mañana.
inyectar, v. tuksina.
ir, v. rina; en aglomeración: tallirina, wankurina; de cacería y pezca: mitayuna, purina; a buscar leña: yantana.
izquierdo, -a, adj. ichuk, lluki.

J

jabalí, s. wankana.

jardín, s. sisa pampa.

jarra, s. shila.

jaspeado, adj. puzu.

jefe, s. apu, kuraka.

jengibre, s. akirinri.

jesús, jesucristo, s. apunchik.

jicama, tipo de tubérculo, s. hikama.

jora, maíz germinado utilizado en la preparación de la chicha, s. hura.

jorobado, adj. kumu.

joven, adj. ambos: mallta; varón: wayna; mujer: pasña, kuytsa.

juego, s. pukllay, chunkay; juego y tablero, similar al ajedrez: <*tapta, taptana; otros: wayru, pichka.

jueves, s. < **patma.

juez, s. (<*kuskachaq), kuskachak, kama-chik.

jugar (juegos de movimientos físicos y de competencias), v. pukllana; juegos de azar o de fortuna: chunkana.

jugo, s. hilli; del penco: chawar mishki; fermentado de caña de azúcar: warapu.

juicio (inteligencia), s. yuyay.

juicioso, adj. yuyaysapa.

julio, s. < **purun.

junio, s. < *inti.

juntar, v. tantachina, llutana, tinkina; hierba: kiwana.

junto, al lado, adv. kuchu, kuchulla.

júpiter, s. < **akapana.

justicia, s. < *kuskachaq, kuskachak.

juzgar, v. taripana.

L

laberinto, s. chinkana.

labio, s. inferior: sipri; superior: wirpa; leporino: waka, wantukshimi.

laborioso, -a, adj. llamkak, kutsi.

labrar madera, v. llakllana.

lactar, v. chuchuna.

ladrar, v. awñina, kaparina.

ladrón, s. shuwa.

lagaña, chukni.

lagartija, s. palu, sacharuna, tsalakulun, tsilinkitsi, tulipa, waksa, yaku palu.

lago, s. kucha, hita, mamakucha, hatun kucha.

lágrima, s. wiki.

lagrimear, v. wikiyana.

laguna, s. kucha, hita.

lamentar, v. llakina.

lamentarse, v. ñakarina.

lamer, v. llawana.

lana, s. millma.

langosta, s. chillik.

lanza, s. wachi.

lanzar, v. shitana, chutana.

lápiz, s. killkana.

largo, adj. suni.

lástima, s. llaki; expresión de lástima: alalay, llakinayakta.

lastimarse, v. chukrina.

lavar, v. el cuerpo o la cabeza: armana; partes del cuerpo u objetos: mayllana; ropa: takshana.

lazo, agujero de una cuerda, s. tuklla.

leche, s. ñuñu.

lechero, tipo de árbol, s. pinllu.

lechuzo, s. chushik, pullukuku.

leer, v. (<*qillqaktarikuy), killkakatina.

legislador, s. kamachik.

legislar, v. kamachina.

lejano, adv. karu.

lejos, adv. karu.

lengua, órgano articulatorio, s. kallu.

lengua(je) articulado, s. shimi; lengua quichua: kichwa shimi; lengua castellana;

kastilla shimi.

lengüeta, s. kallwa.

leña, s. yanta; verde: chawa; con fuego: inta; hacer leñar: yantay.

lerdo, -da, adj. sampa; lerda, mujer: zanzan.

letra, s. killka.

levantamiento, s. hatariy.

levantar, v. hawayachina; con palanca: wankana.

levantarse, v. hatarina.

ley(es), s. (<*kamachikuska), kamachiy; hacer leyes: kamachiy.

leyenda, s. ñawparimay.

liar, v. wankuna, alapana; pies o manos: chaknana.

libélula, s. chikaru, tsikaru, akcha shuwa.

liberar, v. kishpichina.

liberarse, v. kishpirina, kishpina.

librar, v. kishpichina.

libro, s. (<*qillqa, qillqa kipu, qillqaykusqa), killka, killka kipu, killkaykushka; kamu (¿?).

líder, s. apu, pushak.

liendre, s. chiya.

ligero, adj. ichu, kutsi; adv.: utkay.

lila, adj. maywa.

limar, v. llampuna.

límitar, v. saywana.

limón, s. ishñul.

límite, s. saywa.

limpiar, v. pichana.

limpio, adj. chuya, chuyaklla.

linaje, s. ayllu.

linderar, v. saywana, kimina.

lindero, s. saywa

lindo, adj. kuyaylla, sumak

línea, s. (<*siqi); aspi, wachu; horizontal: sirik aspi; vertical, s. shayak aspi.

líquido, s. yaku.

lirio, s. amankay.

lisiar, v. kiwina.

liso, adj. llampu, lluchka.

lisonjero, adj. mishkishimi.

liviano, adj. pankalla.

lobanillo, s. pukla.

lobo, s. atuk.

lóbulo, parte inferior carnosa de la oreja: s. llutu.

lodo, s. turu; hacerse lodo, v.: turuyana.

loma, s. urku.

lomo, s. washa.

lora, -o, s. uritu, kayas, araw, tinkula, llikuy, kalli kalli, shakalli, shakan.

lucero, s. kuyllur.

luciérnaga, s. ninakuru, tillimpu.

lucma, tipo de fruta, s. lukma, rukma.

luego, conj. chaymanta, chay kipa, kipaman.

lugar, donde está algo: <*tiyaskan; lugar, región o parte: suyu; kuska; sagrado: pukara, waka; lleno de maleza: wita; abandonado: purun.

lumbre, s. nina.

luminoso, adj. hakan.

luna, s. killa.

lunar, s. ana.

lunes, s. <**sullka.

luz, s. achik.

LL

llama, camélido andino, s. llama, un tipo de llama: chantasu, llaminku.

llamar, v. kayana; expresión para llamar al ganado: kachi kachi; llamar la atención en una conversación: hay.

llanura, s. pampa.

llegar, v. chayamuna, paktamuna.

llenar, v. huntachina, paktachina.

lleno, adj. hunta, huntashka.

llevar, v. cosas: apay; llevar algo en la falda:

mikllay; llevar en andas o en camilla wantuy; llevar en brazos: markay; llevar a la espalda: apariy; llevar en las manos: markay; llevar en los hombros: rikray.

llorar, v. wakana.

llover, v. tamyana, paramuna; en forma menuda mientras hay sol: chirapana.

lloviznar, v. paramuna.

lluvia, s. tamyá; menuda con sol: chirapa.

M

machacar, v. kawtayana, takana.

máchica, harina de cebada, s. machka.

macho, adj. (<*ullqu), ullku; kari.

madera, s. (<*qiru) kiru; kaspi; del penco: chawar kiru.

madre, s. mama.

madrecita, expresión cariñosa para las mujeres adultas o jóvenes: mamaku.

madrina de bautizo, s. achikmama, markakmama.

madrugada, adv. tutamanta.

madurar, v. (<*puquy), pukuna.

madurarse, el choclo, v. kawllarina.

maestro, -a, s. yachachik.

maguey, s. chawar.

magullar, v. llakana.

magullarse, v. rawmana.

maíz, s. sara; variedades: zhima, wantanku; plagado: atupa; silvestre: atuk sara.

mal, -o, -a, adj. mana-alli; mal acostumbrado: paku; mal genio: millay; mal molido: chamka.

malestar, tener, v. champayana.

maleta, s. kipi.

maleza, s. sachá.

malhumorado, de mal humor, adj. millay, warak warak.

malhumorarse, v. millayana.

malograrse, no empollar los huevos, v. hukana.

mamá, s. mama.

mamar, v. chuchuna.

mamífero, s. chuchuk.

manantial, s. pukyu.

mancera, s. charina.

mancha, s. tiílla, mapa.

manchado, adj. tiílla, shuyushka.

manchar, v. hawina, llunchina, shuyuna.

mancharse, v. karkayana, mapayana, wikipayana.

mancha, s. mapa, tiklla; del rostro o paño: mirka.

mandar, v. kachana.

maní, s. inchik, wachansu.

maniatar, v. watana.

manillas, s. makiwatana.

mano, s. maki; dorso de la mano: maki washa; palma de la mano: maki pampa; cuenco de la mano: maki uku; parte central de la mano: maki shunku.

manosear, v. llamkana, hawina.

manta, s. mantana; para cargar: aparina; para cosechar el maíz: halunzu.

manteca, s. wira.

mañana, adv. kaya; la mañana: tutamanta.

maqueño, s. yurimawas.

mar, s. mamakucha.

marcador, para escribir, s. killkana.

marchar, v. tatkina.

marchitarse, v. ankuyana, urmarina, wañurina.

marearse, v. shinkana.

marfil vegetal, s. yarina.

marido, s. kusa.

mariposa, s. pillpintu, chapul.

marrano, s. kuchi.

marte, planeta, s. <***mullu.

martes, s. <***kulla.

marzo, s. <***pawkar.

más, adv. ashtawan.

masa, hacer, v. chapuna.

mascar, v. kashtuna, mukuna.

mashua, s. mashuwa.

masticar, v. akuna, kashtuna, mukuna; masticar y emitir sonidos los cerdos al comer: chakukina.

mata, s. yura.

matar, v. wañuchina.

mate, s. mati, zampu.

matrimoniarse, contraer matrimonio, v. sawarina.

matrimonio, s. sawari, sawariy.

matrona, s. mama; mamakuna.

mayo, s. <***aymuray.

MAYOR

mayor, adj. kurak, kuraka.
mazamorra, s. api.
mazo, s. makana.
mazorca (de gramíneas y cereales), s. kaspa.
mecer, v. kuyuchina, kawina, kantina.
mediano, -a (objetos, personas y animales), adj. mallta, paktalla.
medicina, s. hampi; especialidad: hampiyachay.
médico, s. hampik; yachak.
medida, s. tupu.
medio ambiente, s. pachamama.
medio, det. chawpi.
medio, el dedo, s. chawpi ruka.
mediocre, adj. sachá.
medir, v. tupuna.
médula, s. (<*chillina), chillona; ñutku; de vegetales: shunku.
mejorar, v. allichina, sumakyachina.
melga, s. milka.
melloco, s. milluku.
memoria, s. yuyay.
mencionado, adj. nishka.
mencionar, v. nina.
menear, v. kawina; hacer menear: kuyuchina.
menor, adj. sullka.
menos pensado, adv. haykamanta, kun-kaymanta.
mensaje, s. willay.
mensajero, s. chaski.
menstruación, s. <*yawarikuy, mapakuy; yawarta rikuy, killa unkuy, mapa killa; primera menstruación: <*kikuy.
menstruar, v. <*yawarikuy, mapakuna; killa unkuy.
mentir, v. llullana.
mentira, s. llulla.
mentiroso, adj. llulla.
mentón, s. kakichu, sintu.
meñique, dedo, s. sullka ruka.
mercurio, s. <***rimsi.
merendar, v. (<*chishinmikuy), chishinmikuna.
merienda, s. (<*chishinmikuy), chishinmikuy.
mermar, v. anchuchina.
mes, s. killa.
mesa, s. (<*chakiqiru); pataku, hampara.

mestizo, adj. laychu, mishu, tsala, wiraku-cha, misti, mishu.
metal, s. anta.
meter, v. satina.
metro (medida), s. tatki.
mezclar, v. chakruna, chapuna.
mezquinar, v. michana, mitsana.
mezquino, -a, adj. michak, mitsak.
miedo, s. manchanayay; expresión de miedo: alalay.
miel de abeja, s. chullumpi.
miércoles, s. <***haway.
mierda, s. isma.
migaja, s. palik.
mil, num. waranka.
milenio, adv. warankawata.
militar, s. awka, awkak.
millón, num. (<*hachuntinhachu, hachu-hachu).
mimar, v. kuyana.
mimbre, s. tiyamshi.
mina, s. charka, kuya.
mineral, tipo de piedra, s. ara rumi.
minuto, s. <*hayri.
mirar, v. chapana, kawana, rikuna.
mirarnos, nos volveremos a encontrar, exp. rikunakushun.
mirlo, s. suksu.
miserable, adj. michak, mitsak.
mismo, -a, adj. kikin.
mitad, det. chawpi.
mocho, adj. putu.
moco, s. suña, lumarisu.
mocosos, expresión despectiva a los niños: isi.
modificar, v. allichiy.
moho, s. allu.
mojado, adj. huku; semimojado: ankulla.
mojarse, v. hukuna, mutiyana, shuturina, sutukyana.
moler, v. kutana; grueso: chamkana.
molestar, v. kushparina, shillinkuna.
molido, adj. kuta, kutashka; grueso: chamka.
molle, planta y frutos, s. mulli.
mollera, ñupu.
mono, s. chichiku, kushillu, intillama, kutu, machin, parawaku, shilltipu, sipuru, tsiyam-

pitsu.

montaña, s. urku.

montar, v. sikana.

monte, s. urku; monte y maleza: sachá.

morada, lugar donde se vive, s. tiyana, kawsana.

morado, adj. maywa, sañi.

morder, v. kanina; hacer morder: kanichina.

morir, v. wañuna, pitirina, tukurina.

morirse de iras, v. wañurina.

morocho, s. muruchu.

mortecina, adj. ismushka, wañushka.

mosca, -o, s. chuspi, hikiñas; kurumama.

mosquearse, v. intuna.

mostrar, v. rikuchina.

mote, maíz o choclo cocido, s. muti.

moteado, adj. luyu luyu.

moverse, v. kuyuna; en vaivén: kawirina.

movilizar, v. kuyuchina.

mozuela, adj. pasña, kuytsa.

muchacha, adj. kuytsa, pasña.

muchacho, adj. wamra.

mucho, det. achka, llashak, may, yapa.

mudo, adj. upa.

muela, s. mamakiru.

muerte, s. wañuy.

muerto, adj. wañushka.

mujer, s. warmi; noble, escogida en el tiempo del incario: palla; mujer mítica: mama awaduna, chificha, mama hataba; lenta en el trabajo: zanzan.

mujercita, expresión cariñosa para las adultas: mamaku.

muletilla en el habla, exp. imashnaray, imashti.

multiplicar, v. mirachina.

multiplicarse, v. mirana.

mundo, s. pacha.

muñeca, -o, s. llullawawa; sayti (?).

murciélago, s. mashu, chimpilaku.

muro, s. pirka.

muslo, s. raku chanka, mama chanka.

mutilar, v. kulluna.

muy, adv. may, yapa, ancha.

N

nacer, v. wacharina, pakarina.

nacido, en algún lugar, adj. wacharishka.

nación, s. llakta, mamallakta.

nacionalidad, s. <***suyukawsay, ayllu-suyu.

nada, det. mana-ima.

nadar, v. waytana, wampuna.

nadie, det. manapi, manapipash.

nalga, s. siki.

nalgadas, dar, v. kullpina.

naranja, s. laranja, laranja, chilina.

nariz, s. sinka.

narrador de cuentos, s. hawarikuk.

narrar (cuentos, fábulas), v. hawarikuy.

naturaleza, s. pacha, pachamama.

nausear, v. <*kuynay); kuynana, millana.

navegante, s. wampuk.

navegar, v. wampuna.

neblina, s. puyu.

necio, adj. atupa.

negro, color, adj. yana.

neptuno, s. <***turumanya.

nevado, el cerro, s. rasu urku; rasushka.

nevar, v. rasuna.

ni dios lo quiera, adv. amallatak.

nido, s. kisha, kuzha, putsa.

niebla, s. puyu.

nieve, s. rasu.

nigua, s. iñu, piki.

niña de los ojos, s. pichiwi.

niño, s. wawa, uchilla; que sigue a sus padres: chupa.

nivelar, v. allana.

no es cierto?, adv. ¿manachu?.

no, adv. ama, mana.

noble, adj. kapak.

noche, s. tuta.

no friegues, expresión: ampuku.

nogal, s. tukti.

nombre, s. shuti.

norte (región), s. chinchay; punto cardinal: uraysuyu.

nosotros, pron. ñukanchik.

novecientos, num. iskun pachak, iskun patsak.

noventa, num. iskun chunka.

novia, s. sawarina kuytsa.

noviembre, s. <***ayar.

novio, s. sawarina wamra.

nube, s. puyu.

nublado, adj. puyu puyu, puyushka.

nublarse, v. puyuna.

nuca, s. washa kunka.

núcleo, s. shunku.

nudo, s. kipu, muku, sutu.

nuera, s. kachun.

nuestro señor, s. (Jesucristo) s. Apunchik.

nuevamente, adv. kutin.

nueve mil, num. iskun waranka.

nueve, num. iskun.

nuevo (persona, objeto, tiempo), adj. mus-huk, wamak.

numerado, adj. yupashka.

numerar, s. yupana.

número, s. yupay.

nutria, s. pishña; yaku ukucha.

O

objeto, s. ima; sagrado: waka; de barro: puru; hacer objetos de barro: v. awana.

obsequiar, v. kamarina, kuyana.

observar, v. rikuna, chapana.

obstaculizar, v. harkana.

obstáculo, s. harka.

oca, s. uka.

occidente, s. inti yaykuna.

océano, s. mama kucha; océano pacífico: <*wirakuchap kutimunkan.

ochenta, num. pusak chunka.

ocho cientos, num. pusak pachak.

ocho mil, num. pusak waranka.

ocho, num. pusak.

ocioso, adj. (<*qilla), killa.

octubre, s. <*yaku.

ocultar, v. killpana, pakana.

odiar, v. chiknina.

oeste, s. inti yaykuna.

ofrecer, v. kuna.

oído, s. rinri hutku.

oído, adj. uyashka, uyarishka.

oir, v. uyana.

ojo, s. ñawi; cerrar los ojos: v. itsipuy.

oler, v. ashnana, mutkina.

olfato, s. mutki.

olla, s. manka.

oloroso, adj. ashnak.

olvidado, adj. kunkashka.

olvidar, v. kunkana.

olvido, s. kunkay.

ombligo, s. pupu.

omnívoro, adj. tukuymikuk.

omóplato, s. karmin.

oprimir, v. ñitina.

ordenar, poner en orden, en buena disposición, v. (<*hichyay), hichyana.

ordeñar, v. chawana, kapina.

oreja, s. rinri, rinri kara.

orientación, s. rikuchiy.

oriente, s. punto cardinal: inti llukshina; región: anti suyu.

origen, s. sapi.

orilla, s. manya.

orinar, v. ishpana; yaku-ishpana.

ortiga, s. chini.

ortigar, v. chinina.

orzuelo, s. itsipu.

oscilar, v. walinyana.

oscuro, adj. amsa, llantu, pakna.

oso, s. ukumari.

otoño, s. wayra pacha.

otra vez, adv. kutin.

oveja, s. llama.

ovillar, v. kururuna.

ovillo, s. kururu.

oxidarse, v. wakarina.

oyente, s. uyak.

P

pacífico, adj. kasilla; océano pacífico: <*wi-rakuchap kutimunkan.

padre, s. yaya.

padrino de bautizo, s. markakyaya, achikyaya.

página, s. (<*patara), patara, panka.

paico, yerba medicinal, s. payku.

país, s. llakta, mamallakta.

paja (variedades, s. uksha, siksik, wayuri, lisan).

pájaro (variedades), s. munchi, chañawi, chikwan, chiwli, chiyun, killpuntu, kitiwpi, kullishtiti, kuwayu, chikin chikin, liklik, lluta, manku, panzaw, pishku, piyan piyan, pusayu, tiwinkulu, tiyunti, tiyuti, tsalak tsalak, tullik, tunchi, tuntu, wiriwiri, zhuta.

pala, tipo de, s. wallmu.

palanca, s. tula, wanka.

palla, tipo de rondador, s. palla.

palma de la mano, s. maki pampa.

palmas, dar, v. kuyachina.

palmera (variedades), s. chilli, chinchá, chinku, kuya, lukata, murito, shapaka, shimpi, shipati, shiwa, unkurawa, yarina.

palo, s. kaspi; que nace del cabuyo: (<*qiru), kiru; palos y carrizos para cubiertas y paredes de casas, corrales y cercas: chaklla.

palpar, v. llamkana, hawina.

paludismo, s. chukchu-unkuy.

pan, s. tanta.

páncreas, s. iducha; kantsapata.

pantalón, s. wara; poner pantalones: wara-chikuy; ponerse pantalones: warallikuy.

pantano, s. guzu, kuzu.

pantorilla, s. chakichichu.

panza, s. (<*uspun), pusun.

pañal, s. llachapa, pintu, akawara.

pañó (manchas del rostro), s. mirka.

papa, s. papa; rojiza: yunkarak; deshidratada: chunu, chuñu, muray; pelada y amarillenta: akma.

papá, s. yaya.

papel, s. (<*patara); panka.

papirotear, v. tinkana.

paquete, s. apay; atado en hojas: maytu.

par, adv. ishkantin, yanantin.

páramo, s. puna, sallka.

parar, v. shayarina.

pararse, v. hatarina, shayana.

parecerse, v. rikchana.

parecido, -a, adv. rikchaklla, shina.

pared, s. pirka; de una casa abandonada: yata.

pareja, adv. ishkantin, yanantin.

pariente, s. ayllu.

parir, v. wachana.

párpado, s. ñawi kara.

parque, s. sisa pampa.

parroquia, s. kitilli (¿?).

parte alta de la casa, cuesta, pared o peña, adv. hanak pata.

parte, s. rakiy.

partido (político), s. (<*suyuchakuska); partido o semi, medio: chikta.

partir, v. chiktana, ikina, rakina, chillpina; en la mitad: chawpina, patmana.

pasado, adj. yallishka; pasado mañana: mincha; tiempo pasado: sarun pacha, ñawpa pacha, unay pacha, wayma pacha.

pasar, v. yallina.

pasarse, el tiempo, v. (<*yalliriy), yallirina.

pasear, v. puriykachana.

paso, s. tatki; dar pasos el niño: tatkiy.

paspá, grieta en la piel, s. paspa, zipi.

pastar, v. michina.

pasto, s. waylla, muya; lugar de pasto: michina.

pastor, -a, s. michik.

pastorear, v. michina.

pata, cosas o animales, s. chaki.

patalear, v. kushparina.

patata, s. papa.

patear, v. haytana.

patio, s. kancha.

pato, variedad de, s. kulta.
patria, s. <*pakarishka llakta; llakta, mama-llakta.
patrono, s. llamkayyuk.
pausa, s. samay.
pava, -o, s. akankaw, muntiti, pawshi.
peca, s. mirka.
pecado, s. hucha.
pecador, s. huchallik.
pecar, v. huchallina.
pecho, s. kasku.
pedacear, v. pakina, takana; la ropa: chall-china; la cabuya fresca: wazikina.
pedazo, s. paki, rakiy.
pedir, v. mañana; ayuda a otro: minkana; la mano de la novia por segunda vez: paktana.
pedo, s. supi.
peer, v. supina.
pegar (golpear), v. makana, waktana; con sustancias adherentes: llutana.
peinar, v. ñakchana.
peine, s. ñakcha.
peinilla, s. ñakcha.
pelar, v. lluchuna, llushtina; con los dientes: kaskana.
pelea, s. makanakuy; pelea ritual: tinkuy, pukara.
pelear, v. makanakuna; las mujeres: alapana.
pellejo, s. kara.
pellizcar, v. tispina, tsitsikina.
pelo, s. akcha.
pelota, rumpa.
pelusa, s. akwas.
pena, s. llaki, llakikuy.
penco, s. chawar.
pender, estar colgado, v. wayunkana, wayurina, warkurina.
pene, s. ullu.
pensamiento, s. yuyay.
pensante, adj. yuyak, yuyayyuk, shunkuyuk.
pensar, v. yuyana.
pensativo, adj. yuyarikuk; estar pensativo, v. yuyarina.
peña, s. kaka.
pepa, s. muyu, ruru.
pequeño, adj. uchilla, wawa; chusu, hamchi, ñutu.

perder, v. chinkana; el conocimiento: mayzana, yuyaychinkana.
perderse, v. chinkarina.
perdiz, s. yutu, tukilu.
perdón?, interj. ¿haw?.
perdonar, v. kishpichina.
perezoso, adj. killasapa, sampa.
perico ligero, s. intillama.
perico, tipo de pájaro, s. chuki, ichu, wichu.
período, s. mita.
permitir, v. kacharina.
pero, conj. shinallatak, shinapash.
perro, s. allku; expresión para los perros cazadores que siguen el rastro de personas o animales: tiw tiw tiw.
perseguir, v. katiykachana.
persona, s. runa; inadaptable a las costumbres de un pueblo: awka.
pesadillas, s. <* llapik; tener pesadillas, v. llapitukuna; nuspana.
pesado, adj. llashak, llashashka.
pesar en balanza, v. llashana.
pescado, s., adj. challwa.
pescar, v. challwana; buscando debajo de las piedras: kantina.
pestañar, v. kimllana, pimpirana, sipuna.
pestañas, s. kichipra, llipinshi.
petrificarse, v. rumiyana.
petróleo, s. punkara, allpawira.
pez (variedad), s. challwa, chinlus, chuti, kalamatu, kiruyuk, kururu, lupi, paku, paychi, piruru, sichi, sikli, shikitu, tanla, tuksik, tunsu, wal, yaku-aycha, yawisun, yayu.
pezón, s. chuchu ñawi, chuchu muyu.
pezuña, s. sillu.
picadura, adj. kanishka; que deja el gusano: chay chay.
picante, adj. hayak.
picar, dar comezón, v. shikshina; los insectos: kanina.
pícaro, adj. challi.
pico (de ave), s. tapsa; shimi.
pie, s. chaki.
piedra, rumi; piedra preciosa: <* umiña; piedra pequeña: sharu, zharu.
piel, s. kara.
pierna, s. chanka; chuscha.
pieza, musical: s. taki.

PINCEL

pincel, s. tullpuk-kaspi.

pinchar, v. tuksina.

pingullo, tipo de flauta, s. pinkullu.

pintar con colores, v. (<*llimpiy), llimpina, hawina, llunchina; pintar con pintura una casa u otro objeto: tullpuna.

pintón, adj. ankas.

pintor, de artes plásticas, adj. (<*llimpik), shuyuk, hawik.

pintura del dibujante o artista, s. (<*llimpinakuna); para teñir: (<*tullpuna), tullpu.

piña, s. chiwilla.

piojo, s. usa, pikli, pilis.

piola, s. kawchu.

piraña, s. paña.

pisada, s. (<*yupi), chaki kati.

pisar, v. saruna, haytana.

pisos, s. pata.

pizarrón, s. killkanapirka.

placenta, s. wawamama.

plaga de plantas, s. lancha.

planeta, s. <***rumpu.

planicie, s. pampa.

planta del pie, s. chaki pampa, chaki uku.

planta, general, s. yura, mallki; (variedades): chill chill, chullku, illimpu, iñil, lalu, munchi, ñutu, pitsik, purun, tsimpiyu, tsintsimpu, tsinzu, tiyatina, ushun, wala, wamintsi, waranku; planta seca del maíz: challa, kalicha.

plata, mineral, s. kullki.

plátano, s. palanta; maqueño: yurimawas.

plato, s. mulu, puku.

plaza, s. kancha, pata, pampa; plaza de entretenimientos, en el Cuzco antiguo: (<*kussi pata); kushipata.

plegar, v. patarina.

plomo, s. titi.

pluma, s. patpa.

plutón, planeta, s. <***riti.

poblar, v. llaktana.

pobre, adj. wakcha, tsunzu.

poco a poco, adv. allimanta.

poco, det. asha, ansa, aslla, pishi.

poder, v. atipana, atina, ushana.

podrido, adj. ismu, ismushka, misha.

podrirse, v. ismuna.

poesía, s. arawiku, harawi.

poeta, adj. arawikuk.

policía, s. chapak.

polilla, s. susu.

polinizar, v. yayuna.

pollo, s. chuchi, chiwchi.

polvo, s. allpa.

ponderarse, v. chakchuna.

pondo, s. puntu.

poner, v. churana; una cosa sobre otra: palltay; huevos las aves o peces: wachana; boca abajo: tikrachina; poner algo en el seno: kinchullina; poner cubierta a la casa: awana.

ponerse de pie, v. shayarina, hatarina.

por dónde?, preg. ¿maytatak?

por ello, conj. chayrayku.

por eso, conj. chaymanta, chayrayku.

por qué?, preg. ¿imamantatak?

por supuesto, adv. shinami, shinayka, shinaykuti.

porfiar, v. atina.

posada, s. tampu.

potrero, s. muya.

pozo, s. pukyu.

precepto, s. (<*kamachikuska).

precio, s. chanin.

precioso, adj. sumak.

predecesor, s. ñawpak.

preguntar, v. tapuna.

prendedor, s. tupu.

preñada, adj. chichu.

preñarse, v. chichuyana.

preparar, v. allichina; la chicha: aswana; la tierra para la siembra: chakrana.

presentador, v. riksichik, rikuchik.

presentar, v. riksichina, rikuchina.

presentarse, v. rikurina.

presente, adv. kunan; tiempo presente: kunan pacha.

presidente, s. pushak.

presionar, v. atina; algo: ñitina.

prestar, v. mañachina.

pretérito, adv. ñawpa pacha, sarun pacha.

pretina, especie de, s. watu.

prevalecer, v. atina.

prever, v. musyana.

primavera, s. pawkar waray, sisa pacha.

primero, adv. ñawpak, shukniki; hijo,-a primeros: ñawi.

princesa, s. ñusta.

principal, adj. hatun, kuraka, kapak.

príncipe, adj. awki.

principiar, v. kallarina.

principio, s. sapi; adv. kallari.

prisión, s. wataywasi.

probar, v. kamana, mallina.

problema o contratiempo, s. llaki.

producto óptimo, adj. wanlla; productos o granos que se quedan después de la cosecha: challa, chukchi.

profesor, -a, s. yachachik.

pronto, adv. utka, hayka.

propagación, s. miray.

propio (de suyo), adj. kikin.

provincia, s. marka.

provocar, hacer antojar, v. munachina.

pueblo, s. llakta.

puede, s. chaka.

puerco, -a, s. kuchi.

puerta, s. punku.

puesto, s. kуска.

pujar, v. hipana.

pulga, s. piki.

pulgar, dedo: s. mama ruka.

pulir, v. llampuna.

pulmón, s. (<*surqan), surkan; paruk, yurak shunku.

pulque, de cabuya: s. chawarmishki, mishki.

pulsera, s. makiwatana.

pulverizado, adj. ñutu, kutashka, kuta.

pulverizar, v. ñutuna.

puma, felino americano, s. puma.

pumamaki, tipo de árbol, s. pumamaki.

punta, adj. ñawchi.

punto, s. iñu.

punzar, v. tuksina, tulana.

puñado, det. lutsu, tsutsuk.

puño cerrado, s. <*chuqmi; chukmi.

pupitre, s. (<*chakiqiru), pataku.

pus, s. kiya.

Q

qué dijo?, interj. ¿haw?.

qué cosa?, pron. ima.

quebrada (depresión geográfica), s. wayku.

quebrado, adj. paki, pakishka; fracción en matemáticas: paki.

quebrar, v. pakina.

quemado por el sol, adj. ruparishka, kazuk, kazukyashka, muzuklla.

quemar, v. rupachina.

quemarse, v. ruparina.

querer, v. munana, llakina.

quichua, adj. kichwa.

quién?, pron. ¿pi?.

quieto, adj. kasilla.

quilico, variedad de ave, s. killiku.

quinientos, num. pichka pachak, pichka patsak.

quinoa, s. kinuwa.

quipa, instrumento musical, s. kipa.

quipo, nudos del registro y administración incásica, s. kipu.

quipocamayoc, s. kipukamayuk.

quishuar, s. kishwar.

quitar, v. anchuchina, kichuna.

quitarse, v. anchurina.

quizá, quizás, adv. icha, ichapash.

R

rabó, s. chupa.

racimo, s. luntsa, putsa, watu; de chonta: tika.

raíz, s. sapi.

rajar, v. chiktana, shallina.

rallar, v. shikina.

rama, s. mallki.

rápidamente, adv. ñapash, utkalla.

rapidísimo, adv. ninantak.

rápido, adv. ichu, utka, hayka, zas; rápido de cocinarse o de madurarse: chawcha.

raposa, s. chakka, chucha, sinik, wanchaka.

raquítico, adj. irki, tsala, tsinzu, tullu.

rascar, v. aspina.

rasgar, v. llikina, challchina.

raspadura (dulce), s. mishki.

raspar, v. aspina.

rastro, s. chaki kati.

ratón, s. ukucha.

raya, s. aspi.

razonamiento, s. hamutana, yuyana.

realizar, v. rurana, llamkana.

reanimarse, v. alliyana, kariyana.

rebasar, v. hichana.

rebozo (matrimonial), s. lliklla.

recelo, s. pinkay.

rechoncho, adj. kurpa.

recibir, v. chaskina, hapina.

recién, adv. ñakalla, kunanlla.

recio, adj. sinchi.

recipiente, s. de la cáscara del coco: pill-chi; grande de mate: ankara; hecho del tronco de cabuya: puntulunku.

reciprocidad, adv. ranti, ranti ranti.

reclamar, con enojo, v. piñana.

recoger, v. tantana; recoger granos: pa-llana; los primeros frutos de la sementera: chakrana; los residuos de cosechas: challina, chukchina.

recolectar, v. tantachina.

recordar, v. yuyarina.

recto (hacia una dirección), adj. tsiklla.

recuadro, cuadro, s. (<*tapta); shuyu.

recuerdo, s. yuyariy.

red, s. llika, linchi; pequeña para pescar: wishinka.

redondo, macizo esférico, adj. (<*rumpu); rumpa.

refajo, s. ukunchina.

refinar, v. ñutuna.

reforzar, v. kimina.

regalar, v. kamarina, karana, kuyana.

regalo, s. kamari; que se da en las fiestas: hucha; que dan los ahijados a sus padrinos: kuyachiy.

regañar, v. piñachina.

regar, v. hichana, chakchuna, chiwana, shi-wana, tallina; agua de regadío: parkuna.

regarse, v. hicharina, tallirina, shiwtana.

región, s. suyu; región oriental: anti suyu; región occidental: kunti suyu; región del norte: chinchay suyu; región del sur: kullay suyu; región de la sierra: puna suyu; región de la costa o cálida: yunka suyu.

regla, objeto escolar, s. (<*siqina).

reglamento, s. kamachiy.

regresar, v. kutimuna, tikramuna, tikrana; al lugar de origen, a la tierra materna: llaktana.

reina soltera, s. ñusta; reina casada: (<*quya, kuya).

reir, v. asina.

relaciones sexuales, (tener), v. yukuna, yumana.

relampaguear, v. llipyana.

rellenar, v. awinchina, huntachina.

reloj, s. (<*pacha-unanchanqa).

remanso, s. tuyaka, walun,

rematar, v. alapana.

remedio, s. hampi.

remellar, v. llakana.

remellarse, v. rawmana.

remendar, v. llachapana, chupana, lampana.

remiendo, s. llachapa.

remo, s. kawina, tawna, wanka.

remojarse, v. nuyuna.

REMOLINO

remolino, de viento: s. akapana; de agua: muyuna.

remorderse, tener remordimiento, v. nanarina.

remoto, pasado, adv. ñawpa, unay, sarun.

renacuajo, s. chimpaluk, putukulu, willi willi.

rendir cuentas, v. chimpapurachina.

repartidor de comida y bebida en las fiestas, s. awlakanu.

repartir (alimentos, objetos), v. rakina.

reprender, v. piñachina.

reproducción, s. mirana, muruna.

reproducir, v. mirana, muruna.

reproductor, s. mirak, muruk.

repugnar, v. millana.

resbalar, v. lluchkana.

resbalarse, v. llushpina.

resbaloso, adj. lluchka.

resembrar, v. awinchina, katichina.

resentirse, v. impayarina, nanakyana.

reserva de alimentos que se lleva a la casa, adj. wanlla.

residuo, s. hamchi, kupa, ñuku; de la chicha: tikti; de hierba o de paja que dejan los animales luego de alimentarse: punzu; residuo matemático: puchu.

resistencia que pone la persona al ser halada, s. zinzin.

resistente, adj. sinchi, taylla.

respetar, v. muchana.

respiración, s. samakuy.

resplandecer, v. llipyana, palanina.

resplandeciente, adj. hakan, palanikuk.

responder, v. kutichina, tikrachina, rantipana.

resquebrajar, v. chiktana, chillpina.

resquebrajarse, v. chiktarina, chillpirina, rakrayana; la piel: paspayana.

resta, s. anchuchiy.

restar, v. anchuchina.

resto, s. puchu.

retazo (tela, madera, hierba), s. puchu; de tierra que tenían los kichwas por trabajar en

la hacienda: wasipunku.

retirar, v. anchuchina, suchuchina.

retirarse, v. anchurina.

retoñar, v. wiñana.

retoño, s. llulluk.

retornar, v. kutimuna, tikramuna, tikrana.

retrasarse, v. kipayana.

retrato, s. (<*uyap rikchay), rikchak.

reunión, s. tantanakuy.

reunir, v. tantachina.

reventar, v. tukyana.

reventarse, v. tukyarina, chulakyarina.

revolcarse, v. sinkuna, kawirina.

rezar, v. mañana.

rincón, s. kuchu.

riñón, s. rurun.

rio, s. mayu, hatun yaku.

ripio, s. sharu, zharu.

robar, v. shuwana.

robusto, adj. sinchi.

roca, wanka, rumi.

rocío, s. shulla; caer el rocío: v. shullana, sarpana.

rodar, v. sinkuna.

rodilla, s. kunkuri.

roer, v. kaskana.

rogar, v. mañana.

rojo, adj. puka.

romper, v. llikina, pakina; en pedazos pequeños: pitina.

roncar, v. harnina.

roncha, s. pukla, sisu.

ropa, s. churana, churarina; sucia: waluk.

rosca, adj. churu.

rostro, s. uya; ñawi.

rótula, s. piruru.

rotura, s. paki.

rozar, v. waktana.

rozarse, v. takarina.

rubí, s. <*puka umiña.

rubor, s. pinkay.

ruborizarse, v. pinkarina.

rústico, adj. purun.

S

sábado, s. (<***tinki).

saber, v. yachana; saber a: yachina.

sabiduría, s. yachay.

sabio, s. amawta, yachak.

sabor, s. yachik.

saborear, v. kamana, mallina.

sabrosa, -o, adj. (<*ñukñu), chawcha, mishki.

sacapuntas, s. ñawchichina.

sacar, v. surkuna, llukshichina; productos de la tierra: allana; sacar tiras: chillpina.

sacerdote (principal del incario), s. umu; kushipata.

saciado, adj. hunta, saksashka.

sacudirse, v. shiwarina; las plumas, el ave: patpana.

sacudir, v. chaspina, chawsirina.

saeta, s. wachi.

safar, v. kacharina.

saíno, s. lumukuchi.

sal, s. kachi.

sala, s. <*pitina.

salamanquesa, s. watawata.

salir, v. llukshina; salir el sol: intiyana.

saliva, tuka.

salivar, v. tukana.

saltamontes, s. chipu, hiki.

saltar, v. kushpana.

salud (de bienestar), s. allikay.

saludar, v. napaykuna.

salvaje, adj. sacha, awka.

salvar, v. kishpichina.

salvarse, v. kishpirina.

sambo, s. sampu, zampu, kitu.

sanarse, v. alliyana, hampirina.

sancochar, v. hawchana, ayumpakuna.

sandalia, s. ushuta.

sango, tipo de pan, s. sanku.

sangorache, s. ataku.

sangre, s. yawar.

sanguijuela, s. mapamari.

sapallo, tipo de calabaza, s. sapallu.

sapo (variedades), s. hampatu, huwin, ku-

nawaru, kuwa, kuwayu, lukarya, murintu, piripiri, tullumpa.

saquillo, s. tulu.

sarampión, s. muru-unkuy.

sarna, s. shikshi, isi, akwas.

satisfecho (de comer), adj. hunta, saksashka.

saturno, s. <***chimpu.

sauce, s. wayaw.

savia (de las plantas), s. llawsa.

saya, s. anaku, aksu; ponerse la saya: anakullikuy, aksullikuy.

secar, v. chakichina; la carne al sol: charkina.

secarse, v. ankuyana, chakirina, wañurina.

sediento estar, v. upyanayana.

seducir, v. kuyachina.

segar, v. pitina, ichuna.

seguidamente, adv. kipa, kipalla.

seguir, v. katina; hacer seguir: katichina.

segundo, tiempo, s. <*tuylla. En lugar o espacio: ish kayniki.

seis, num. sukta.

seis cientos, num. sukta pachak, sukta patsak.

seleccionado, -a, adj. aklla, akllashka.

seleccionar, v. akllana.

selva, s. sacha.

semana, s. <***sillkukis.

sembrado, adj. tarpushka.

sembrador, s. tarpuk.

sembrar, s. tarpuna.

semejante, adv. shina.

semejanza, s. rikchak.

sementera, s. chakra, tarpushka allpa.

semilla, s. muyu; caída en las sementeras: chas.

sendero, s. ñan.

seno, s. chuchu.

sentar a los niños, v. chachichina.

sentarse, v. tiyarina; sentarse los niños: chachina.

señalar, v. rikuchina, riksichina, shunkuna.

señor, s. yaya, hachi.

SEÑORA

señora, s. mama.

señorita, adj. pasña, kuytsa; expresión cariñosa dirigida a las señoritas: mamaku, payaku.

separar, v. chikanyachina, karuyachina.

septentrión, s. uraysuyu.

septiembre, s. <*kuya.

ser capaz de, v. atipana, ushana.

ser humano (hombre y mujer), s. runa.

ser, s. kak, vivo: kak, kawsak; ser fantástico: atsinku, chificha, chusulunku, chuyan, ishkay umayuk waksa, sacharuna, supay, uchutikan, walampariw, mama awaduna, mama hataba.

ser, v. kana.

sereno, adj. kasilla.

serpiente, s. amaru, machakuy, mutulu, pushllu, shinshin.

serrano, persona de la sierra, adj. sallka runa.

servidor, adj. yana, yanapak; el que sirve las comidas en las fiestas: rakik, awalahanu.

servir, v. yanapana; servir alimentos: karana.

sesenta, num. sukta chunka.

sesenta mil, num. sukta waranka.

seso, s. ñutku.

seta, s. kallampa.

setecientos, num. kanchis pachak, kanchis patsak.

setenta, num. kanchis chunka.

setenta mil, num. kanchis waranka.

si, adv. ari.

siega, tiempo de, s. kallchay pacha.

siembra, s. tarpuy.

siempre, adv. wiñay, wiñaypak, tukuy pacha.

sien, s. <*wañuna.

sierra, s. puna, sallka.

siete mil, num. kanchis waranka.

siete, num. kanchis.

siglo, adv. pachak-wata.

sigse, s. siksik.

silbar, v. hukipuna.

silenciarse, v. upallayana, chunyana.

silenciosamente, adv. upalla, chulunlla.

silla, s. tiyarina.

silvestre, adj. alpa, aya, purun, sacha, mapa.

similar, adv. shina.

sin gracia, adj. aminta, chamcha, chamuk,

hamlla.

sin motivo, adv. yankamanta.

sinuosidad, adj. kinku.

sirviente, adj. yana, yanapak.

sistema, s. llika; sistema solar: intipa ayllu.

sitio o lugar, s. <*tiyaskan; ceremonial: pukara, waka.

soasar, v. ayampakuna.

sobar, v. kakuna.

soberano, s. apu, kapak.

sobra, s. puchu, sikiyashka.

sobrar, v. puchuna.

sobrepasar, v. yallina.

sobresalir, v. yallina, atina.

sobrio, adj. mayllik.

sociable, adj. maylla.

socorrer, v. yanapana.

soga, s. waska; soga delgada o soguilla: kawchu; hacer sogas: kawchuy.

sol, s. inti; salir el sol: intiyay.

soldado, s. awka, awkak.

solear (el sol), v. intina.

solearse, v. mashana.

solicitado, adj. mañashka.

solicitar, v. mañana.

sólido, adj. sinchi, kaspiyashka, rumiyashka.

solista, det. sapalla, shuklla.

solitario, pájaro, s. chiwillu.

sollozar, v. hikina, hikiyana.

solo, adj. sapalla.

soltar, v. kacharina.

sombra, s. llantu.

sombrero, s. muchiku.

sombrilla, s. <*achiwa.

sonar, v. <*unyay, rukyay), unyana, rukyana.

soñador, s. muskuk.

soñar, v. muskuna.

sopa, s. api.

soplar, v. pukuna; el espanto: tukana.

soplo de curación, s. pukuy.

sordo, adj. rinri-illak, uparinri.

sorpresivamente, adv. haykamanta, kun-kaymanta, zas.

sortija, s. shiwi.

sosegar, v. kasiyachina.

soso, adj. chamuk, chamcha, ñukñu.

sostener, v. charina; lo que está por caerse: kimina.

soto, s. sutu.

suave, adj. kapyá, ñutu, api.

suavecito, adv. hawalla, amuklla, apilla.

suavizar, v. ñutuna, apiyachina, amukyachina.

suavizarse, v. apiyana, kapyana, llampuna.

subir, v. sikana, wichayana; los precios o costos: wichayana.

súbitamente, adv. haykamanta, kunkaymanta; zas.

succionar, v. chumkana, tsumkana.

suceder, v. tukuna.

sucio, adj. mapa, karka, tiklla.

sudar, v. humpina.

sudor, s. humpi.

suelo, s. pampa.

sueño de dormir, s. puñuy; sueño de soñar: muskuy.

sufrimiento, s. llaki.

sufrir, v. llakina.

sujetar, con las manos, v. charina; sujetar con las piernas: chankana; sujetar con los

brazos: ukllana.

suma, s. yapay.

sumar, v. yapana.

sumergirse, v. washaykuna.

superficial, adv. hawalla.

superficialmente, adv. hawalla, hawalla.

superior, adj. kurak; parte, adv. hanak.

supervisar, v. tukuyrikuna.

supervisor, s. tukuyrikuk.

suplicar, v. mañana.

suponer, v. (<*watuy), watuna, waturina; yuyana.

sur, (*punto cardinal*), s. hanansuyu; kullay suyu.

surcar, v. wachuna, rawana.

surco, s. wachu, rawa; surcos muy apegados: wala.

suro, variedad de carrizo, s. suru.

sustantivo, s. shuti.

susto, s. manchay; que produce susto: manchanayay; expresión de susto: mama-llaw, yayawalla.

T

tabaco, s. sayri.
taita, s. yaya.
talar, v. kuchuna, waktana.
talega, s. wayaka.
talismán, s. para el amor: wakanki; el maíz de granos bicolor que se hallan durante la cosecha: misha; utilizado en la caza y en la pesca: piripiri.
tallo, s. tullu; tallo y hojas de maíz seco: kallcha, sarapanka; tallo de un racimo sin frutos: watu; tallo del racimo, extraído los frutos: chitus.
talón, s. tayku.
tambalear, v. sinkuna.
tambor, s. wankar; pequeño: tuntulli.
tamo, s. tamu.
tantear, v. llamkana, hawina.
tapa, s. killpana.
tapar, v. killpana.
tardarse, v. kaynana, kipayana, unayana.
tarde, la, adv. chishi.
tarea, s. suray.
tartamudear, v. aklluna.
tartamudo, adj. akllu, tiyarpa.
Tawantin suyu, las cuatro regiones del área inca, s. Tawantin suyu.
taxo, s. kullán, gullán, taksu.
teatro, s. (<*hawkaypata), hawtaypata.
techar, v. katana.
teja, s. sañu.
tejer, v. awana.
tejido rústico, común: awashka; tejido fino: kumpi; de hojas de palmera: almayari, san.
tejón, mashu, wachi.
tela, s. pintu.
telar, s. awanakaspi.
telaraña, s. (<*urup llikan), urupa llika.
temático, adj. paku.
temblar, v. chukchuna.
temblor de tierra, s. allpa chukchuy.
temer, tener miedo, v. manchana.
temor, s. manchay; expresión de temor:

alalay, mamallaw.
templo, s. wakawasi; apunchikwasi.
tender, v. mantana.
tener o sostener, v. charina; tener pena: llakina; tener relaciones sexuales: upina, yu-mana, yukuna.
terminado, adj. pakta; tukurishka.
terminar, v. tukuchina.
terminarse, v. paktarina; tukurina.
terremoto, s. allpa chukchuy.
terreno, s. allpa; duro, estéril, erosionado: killin; pisoteado de animales: yata; terreno baldío: purun.
terrón, s. kurpa; terrón de césped: champa.
testículo, s. lulun.
testimoniar, v. iñina.
teta, s. chuchu.
tibio, adj. inlli, kunuklla.
tiempo, s. pacha; tiempo presente: kunan pacha; tiempo pasado: ñawpa pacha, sarun pacha, yallirik pacha; tiempo futuro: kipa pacha.
tienda, s. katuwasi.
tierno, adj. llullu.
tierra, s. allpa; lugar donde se vive: allpa-mama.
tierra, planeta, s. <*tiksimuyu.
tiesto, s. kallana.
tigre, s. uturunku.
tinaja, s. mawma.
tiniebla, adj. amsa, llantu.
tintura, s. tullpu.
tío, s. hachi.
tipina, objeto para deshojar el maíz durante la cosecha, s. tipina.
tirar, v. shitana.
tiritar, por escalofríos, v. chukchuna.
tiza, s. aspiná, aspi.
tiznarse, v. kushniyana.
tizón, s. inta.
tocar, algún instrumento musical: takina; tocar la quipa: kipana; alguna cosa: llamkana, hawina.

tocte, s. tukti.
todavía no, adv. manarak.
todavía, adv. amarak; chayrak.
todo (s), det. tukuy, llampu.
toma, he aquí, exp. kayka.
tomar líquidos, v. upyana; algo con las manos: hapina.
tonga, s. kukayu, kukawi.
tontear, v. muspana.
tonto, adj. muspa, upa.
torcer, v. kawchuna; torcer lana o hilo: kaw-puna.
torcerse, v. wistuna; dislocarse: kiwina.
torcido, adj. wistu, winku.
torpe, adj. muspa, upa.
tortero para hilar, s. piruru.
tórtola, s. urpi, tukurpilla.
tortuga, s. acuática: charapa; terrestre, s. mutilun, tsawata; anfibio: yawati.
tos, s. uhu.
tosco, adj. paza, sakra, tsaka.
toser, v. uhuna.
tostado, s. kamcha.
tostar, v. kamchana.
totalidad, adv. tukuylla, llampu.
trabajador, s. llamkak.
trabajar, v. rurana, llamkana.
trabajo, s. llamkay, ruray; comunal, colectivo: minka; familiar: ayñiy; trabajo recíproco: makipura, rantimpa.
traducir, v. tikrachina.
traer, v. apamuna, pushamuna; traer algo en la boca: amullimuna.
tragar, v. millpuna.
trampa, s. tuklla, hapina, panwa, tikta.
tranquilizar, v. kasiyachina.
tranquilo, adj. kasilla.
transformación, s. pachakuti.
transformarse, v. tukuna.
transmitir la enfermedad zalipa, s. zalipana.
transparente, adj. chuya, chuyalla.
transpirar, v. humpina.

trapo(s), s. llachapa.
trasladar, v. ashtana.
trasnocharse, v. pakarina.
traspasado mañana, adv. kaya mincha.
trasquilar, v. rutuna.
travieso, adj. sayti, shillinkuk.
treinta, num. kimsa chunka.
tren, s. <*>antatatis, antakuru.
trenza, s. (<*simp); chimpa.
trenzar, v. (<*simpay); chimpana.
tres cientos, num. kimsa pachak, kimsa patsak.
tres mil, num. kimsa waranka.
tres, num. kimsa.
trigo, s. triku, waña.
tripa(s), s. chunchulli.
triste, adj. kuyaylla, llakilla.
triturado, adj. chamka, chamkashka.
triturar, v. chamkana.
troje, s. (<*taqi), taki.
trompa, s. sinka.
trompetero, ave, s. yakami.
trompo, s. piruru, kushpi.
tronco, s. kullu, pulla, putu.
tropezar, v. ñitkana.
tropezarse, v. ñitkarina.
trotar, v. kallpana.
trozar, v. llakana, kiwina.
trueno, onom. kulun, tulun.
tú, pron. kan.
tubérculo, s. <*>allpapimuruk; tipo de tubérculo: papa, rakacha, apichu, iwa.
tubo, s. tutu.
tucán, s. kawpi, tumpiki.
tullido, adj. suchu.
tumba, s.- aya-utku; antigua: waka.
tumor, s. chupu.
tumulto, s. wayka.
túnica, especie de, s. kushma.
tupido, adj. kichki.
turbio, adj. lanta, sanku.
tusa, s. kurunta; sin choclo: wakuyashka.
tutuma, s. puru.

U

ubicar, v. churana.

ubre, s. chuchu.

último, adv. puchukay, chupa; kunchu.

único, adj. sapan, sapalla, shuklla; única hija: murushka ushushi; único hijo, murushka churi.

unidad(es), s. **shuk**(kuna)

unión, s. tantachiy, tinkiy, tinkuy.

unir, v. tinkina, tinkuna, llutana.

universidad, s. hamutaywasi.

un(o), num. shuk.

untar, v. hawina, kakuna.

uña, s. sillu.

urano, planeta, s. <**tinkullpa.

urdir, v. awllina, allwina.

usado, adj. mawka, paya.

usted, pron. kan, kikin.

ustedes, pron. kankuna, kikinkuna.

útero, s. wawatiyana.

V

vacío, adj. chushak, illak.
vagina, s. rakakara, raka.
vagabundo, adj. yanka purik.
vago, adj. (<*qilla), killa.
vainas trilladas, como tamo, s. puchul, puchuy.
valeroso, adj. sinchi.
valle, s. pampa.
valor en precio, s. chanin.
vámonos, exp. hakupashun, hakupashunchik.
amos, exp. haku, hakuchik.
vapor, s. <*wapsi.
variedad, comp. sami.
varón, adj. kari.
vasija de barro (variedades), s.: puntu; de barro para bebida: mukawa; tipo de jarra: shila; grande: mawma.
vaso, s. (<*qiru), kiru; redondo de madera de cuello largo: kaka.
vecino, adj. wasi mashi.
vegetal, s. yura.
vehículo, s. antawa, anta-shuntu, antawiwa.
veinte, num. ishkay chunka.
vejiga, s. ishpapuru.
vello, s. millma; vello axilar: kashuk millma; vello pubiano masculino: ullu millma; vello pubiano femenino: raka millma.
velludo, adj. millmasapa.
veloz, adj. pankalla, wayralla.
vena, s. anku, sirka.
venado, s. taruka, ushpitu, yamala.
vencer, v. atina.
vendaje, s. yapa.
vender, v. katuna.
veneno, s. miyu, hampi.
venerar, v. muchana.
venidero, él o lo que vendrá, adv. shamuk.
venir, v. shamuna.
ventana, s. (<*tuqu), tuku.
ventura, s. kushi.
venus, planeta, s. <*chaska.

ver, v. rikuna, kawana.
verano, s. intipacha, usyay pacha.
verbo, s. willak; verbo auxiliar para expresar onomatopeyas: nina.
verdad, adv. (<*chiqu), chika.
verdadero, adj. chiqallatak; kikin.
verde, color, adj. (<*qumir), kumir, waylla.
verduras, s. yuyu; verduras sancochadas: hawcha.
vergüenza, s. pinkay.
verruga, s. micha, mitsa, michamuyu, chimpi.
verter, v. tallina.
vertical, adj. shayak, tsan.
vertiente, s. pukyu.
vestimenta, s. <* pacha; churana.
vestirse, v. <*pachallikuy; churarina.
vía, s. ñan.
vía láctea, s. <* mayu; kasa-anku, kasa ñan.
viajar, v. rina, illana.
vicuña, s. wikuña.
vida, s. kawsay.
vidrio, s. kispi.
vieja (animados), adj. paya, atupa; ruku; para cosas: mawka.
viejo (animado, no animado), adj. ruku; para objetos: mawka.
viento, s. wayra; fuerte: akapana.
vientre, s. wiksa.
viernes, s. <***haycha.
viga, s. (<*qiru), kiru.
vigilante, s. chapak; vigilante de la casa: wasikamak.
viniente, s. shamuk.
violar, v. wakllichina.
virar, v. tikrana.
viruela, s. muru-unkuy.
viruta, adj. punzu.
viscoso, adj. llawsa.
vista, s. ñawi.
viuda, -o, adj. (<*ikma), wakcha.
vivienda, s. wasi; sin paredes, cubierta de

VIVIENTE

paja desde el asiento: chakiwasi.

viviente, s. kawsak.

vivir, v. kawsana.

volar, v. pawana, wampuna.

volcán, s. urku; en erupción: nina urku.

voltear, v. tikrana, sinkuna.

volver, v. kutimuna, tikramuna, tikrana.

volverse en, transformarse, v. tukuna.

vomitara, v. <*kipnay; kuynana.

vulva, s. raka

Y

ya, adv. ña; ya mismo: ñalla.

yerba en general, s. kiwa; para teñir: panti;
yerbas comestibles: yuyu.

verno, s. masha.

yeso, s. isku.

yo, pron. ñuka.

yuca, s. lumu.

Z

zapallo, s. sapallu, kitu.

zapato, s. ushuta.

zarcillos, s. rinriwarkuna.

zig-zag, adj. kinku; ir en zig-zag: kinkuy.

zonzo, adj. muspa, upa.

zorrillo, s. añas.

zumo, s. hilli; zumo del floripondio: warwar.

zurcir, v. sirana, chupana.

zurdo, **-a**, adj. lluki, ichuk.

A

achakmi adj. bello, bonito.
achalak adj. espléndido.
achachilla s. culto que rendían los aymaras a ciertos accidentes geográficos.
achiwa s. sombrilla, paraguas.
achiy v. echar suertes con saliva en las manos (I. A. Ataw).
achuray, v. dar porciones de carne.
aharway (¿?), s. langosta.
ahayu, s. alma (I. A. nuna).
akaktay, v. enlazar
akakuyay, v. proveer (defecar).
akalaw, interj. ¡Qué pena! ¡Qué lástima!
akallin, adj. magnífico.
akana, s. letrina, bacín, corral. Miel de las abejas
akay, akakipay, s. óxido metálico.
aki, s. suegra.
akilla, s. vaso de plata.
akituy, v. eructar, descomponer el estómago.
aknay, v. celebrar.
akta, s. garrapata.
aku chinchay, s. cometa fugaz. Diosa protectora del ganado salvaje en la mitología.
akuy, adj. cuerpo muerto; malvado.
akyaniy, v. animar, alentar.
alli yachak, s. el que sabe, bien habituado.
allichakuy, v. pulir, afilar algo.
allichay, v. hacer bien a otro. 2 s. ornamento.
allikay, adj. bondad, afinidad, virtud, nobleza, distinción.
allikillkay, s. ortografía
allima, interj. ¡Qué bueno!
allpa ñutuy, v. quebrantar terrones.
allpa ñutuyay, v. desterronarse.
amachak, s. protector.
amankay, s. sol del ocaso.
amañariy, v. acostumbrar.
amawtakay, s. sabiduría
amawtay, s. ciencia
amishka, s. hastío, empalagoso.

amparu, s. ceja.
ancha, adv. muy, mucho.
ancha alli, exp. muy bueno.
anchiy, v. gemir con suspiro.
ankas umiña, s. zafiro.
ankas llimpi, adj. azul claro.
ankaschay, adj. color cardenillo.
ankasyay, adj. azularse, volverse azul, teñirse de azul.
ankaylli, s. eco.
anuka, s. alga. Sin. llayta.
anunya, s. variedad de oca.
añallaw, interj. ¡Qué hermoso! ¡Qué sabroso!
añallay, interj. excelente.
añallu, s. hormiga pequeña, plaga, insecto.
apachik, s, remitente, transportador.
apachikuk, s. conductor, transportador.
apachiy, v. hacer llevar, hacer cargar.
apakuk, s. transportador
apanakuy, s. interrelación
apantin, s. gemelo.
aqay, v. hacer chicha, oxidar, enmohecer.
arinsay, v. alquilar, arrendar.
ariruma, s. nardo (planta).
ashuka, s. lobo marino.
atapara, s. cucaracha.
atillcha, s. dos cosas iguales, como dos cereales.
atinay, v. entender.
atipa, s. victoria.
atipak, adj. victorioso, vencedor.
atipay, v. conquistar.
awankay, s. águila real.
awki mallku, s. buitre.
ayar, s. quinua silvestre.
ayrampu, s. grana (planta).
aysachiy, v. arar alrededor del terreno; recolectar papas; aporcar con la yunta.
aysariy, v. arrastrarse.
ayuy, v. cometer adulterio la mujer (vocablo antiguo).

CH

chacha (>tsatsa) adj. bisabuelo, -a; tata-rabuelo, -a.

chakana, s. tres estrellas que llaman las tres Marías.

chakariy, s. cruzamiento.

chakay, v. cruzar un puente.

chakchu, s. el que tiene facilidad de palabra.

chakichishka, adj. seco, con el agua agotada.

chakmashka s. tierra virada con el azadón.

chakna s. atadura de pies y manos.

chaknashka adj. maniatado, amarrado.

chakpa, s. niño que nace de pie.

chaku, adj. cosa diferente, mal pronóstico, vegetación cortada para leña, sementera nueva.

chakwas, adj. viejas.

chala, s. último hijo; 2. propina para los ayudantes en una cosecha; 3. cápsula vacía de un proyectil.

challaku, s. ceremonia de inauguración de una casa; playa (¿?).

challana, s. hisopo.

challpuy, v. sumergir, empapar, bañar.

chama pacha (¿?), s. fase, época de oscuridad anterior a la creación del mundo.

charkiriy v. marchitarse.

chanichiy, v. valorar.

chantashka pillu, s. guirnalda.

chapipay, v. desoldar, desunir.

chapiy, v. soldar, fundir.

chapu, s. mezcla de harina con azúcar, leche y caldo.

chapuriy, s. combinación

chaska, s. Venus, lucero, estrella; cespado, encrespado.

chaska chuki, s. lanza con bolas usada por los cañaris.

chatay, v. denunciar, inculpar, delatar.

chawpi yunka, s. tierra subtropical

chawpichay, v. medir, estar a la mitad, intercalar, mediar.

chayachinakuriy, v. acertar, llevar de un

lugar a otro, repartirse entre sí.

chayanta, s. estaño.

chayashka, s. alimento cocido y sazonado.

chaylla ñan, exp. No hay más que ese camino, existe solo eso.

chaylla, exp. Eso basta.

chaymantapacha, expr. desde entonces, desde ese momento.

chaynik, prep. Hacia allá.

chaynikllamanta, prep. desde allá.

chayña, s. jilguero.

chayñay, v. concluir.

chaypaktak, exp. por eso.

chayshi, pron. eso dice que es, así razonando.

chichi kuri, adj. oro en polvo.

chik s. odio, aborrecimiento.

chika, det. tamaño.

chikanchiy, v. diferenciar.

chikanyachishka, adj. separado, clasificado, apartado.

chikullu, s. ruiseñor.

chimpachiy, v. hacer pasar al otro lado.

chinchí, s. desayuno.

chiniriy v. ortigarse.

chinishka adj. ortigado.

chirakru, s. llantén.

chiriyachiy, v. poner a orear alguna cosa.

chiyasapa adj. liendroso.

chiyay v. enliendar.

chuknisapa adj. lagañoso.

chuknishka adj. con lagañas.

chukniy v. producir lagaña.

chumal, s. humita.

chuñu, s, pimienta, tubérculo. 2 adj. deshidratado.

chupilla, s. vagina, órgano genital femenino.

churu kiki, s. pichón de tórtola pequeña.

churuta, s. tórtola.

chusña, s. nariz pequeña.

chutarik, s. elasticidad.

chuyniy, v. zumbir en el oído.

H

haki, s. loro.

hakikaylluski (¿?), s. primer mes del año (versión del cronista Cristóbal de Molina, cuál de ellos?).

hallalan kiru, s. muela.

hallpa, s. insecto pequeño que irrita la piel de las personas.

hamka, adj. cojo, maíz tostado semi crudo.

hampa, s. tabla.

hamuy, adj. modo.

hapinakuy, s. rivalidad, emulación. 2 v. rivalizar, emular.

hapi ñuñu, s. duende, fantasma de la mitología colla.

haplla, adj. iracundo, atrevido, descortés.

hapta, s. medida, cantidad contenida entre las dos manos juntas.

hatun kahas, s. montaña grande.

hatun kucha, s. mar.

hatun urku, s. loma.

hatun yaku, s. río.

hatunyachiy, v. alargar, hacer grande, ensanchar, estirar.

hawa pacha, s. espacio exterior al planeta Tierra.

hawa shimi, s. idioma extranjero.

hawayachiy, v. hacer ascender.

hawayay, v. subir, ascender.

hawi, s. cántaro de chicha, pomada, aceite. 2 adj. arrugado, marchito, seco, sucio.

hawka, s. diversión.

hawkay, adj. cómodo.

hawri, s. cereales tostados y ligeramente carbonizados.

hayakin, s. gran espíritu.

hayma, s. ayuda, servicio, favor.

haytak, s. arador, el que usa la taklla.

hillaysapa, adj. ferroso.

hiwiy, v. consumir, acabar, mermar.

hukuchiy, v. remojar, humedecer.

hullki, s. renacuajo.

hunichiy, s. comprometer.

huñi (¿?), s. consenso, aprobación, asentimiento.

huñikuy, s. obediencia.

huñukuy, s. congregación.

I

ichma, s. color extraído de un vegetal, tierra amarilla, cal de mercurio de color carmesí usado por las mujeres como afeite; azogue; enfermedad del trigo.

ichmay, v. teñirse el rostro con achiote.

illuy, v. cavar, profundizar, ahondar.

imak, s. dato.

imilla, s. mujer joven, niña, adolescente, muchacha.

inka mikuy, s. comida del inca.

inka muchay, s. visita del inca al templo oratorio.

inka puncha, s. (¿?) décimo día de la semana kichwa.

inka umachay, s. proclamación del inca.

inkil, s. flor; jardín.

inti chillay, s. astro de primera magnitud.

inti llika, s. sistema solar.

inti puriy, s. el caminar del sol.

inti wachi, s. insolación.

inti wañuynin, s. eclipse solar.

inti wata, s. año solar, milenio, calendario, reloj solar.

inti yaykuna, s. poniente, occidente, oeste.

inti yaykuy, v. ponerse el sol.

inti watay, v. determinar la posición solar. 2 s. posición solar.

ipa, s. tía materna, tía paterna; suegra; cuñada.

ipa (¿?), s. garúa, llovizna.

ipa, caña de Guayaquil.

ipala, s. tía abuela.

iwila, s. shampoo natural (planta).

K

kacha, s. mensajero.
kachacha, s. centella.
kachakuy, v. estar enviando un mensaje.
kacharichiy, v. relajarse, soltarse, zafarse.
kacharishka, adj. libre.
kachay, s. mensaje.
kachi illak, adj. sin sal.
kachi chakra, s. salinas, minas de sal.
kachichaska, s. cosa salada.
kachichay, v. salar.
kachi churana, s. salero.
kachiyashka, adj. convertido en sal.
kachiyay, v. convertirse en sal.
kachka, s. piedra de amolar.
kachkay, v. roer un hueso.
kahas, s. nudos de una cordillera.
kahaskancha, s. cordillera.
kakcha s. fruta. Sin. wayu.
kaki, s. herencia. 2 s, quijada, mandíbula.
kaklla, s. mejilla.
kakniyay, v. tronar, estallar, reventar.
kallchay pacha, s. tiempo de cosecha.
kallma, s. tallo, rama pequeña. 2 v. acción y efecto de podar las plantas.
kallmay, s. ramificación . 2 v. podar, desgajar.
kallpanchay, v. reforzar, fortalecer, potenciar.
kanipu, s. plancha de oro, diadema de plata usada por los miembros de la realeza inca.
kankan, s. viento que levanta polvo.
kantsa, s. páncreas.
kapak, s. real.
kapak ayllu, s. familia real.
kapak mama, s. matrona.
kapak ñan, s. camino real.
kapak yawar, s. sangre real.
kapakchay, v. hacer a otra persona grande o poderosa.
kapakkiy, pron. mi supremo señor.
kapak raymi, s. fiesta solemne del solsticio de invierno.
kapak tuta, s. nochebuena.
kapak wasi, s. casa real, palacio.
kaparichiy, v. hacer gritar.
kapisayu, s. poncho alargado y entero.

karaywa, s. lagartija.
karpana, s. regadora, canal de riego.
karpay, v. regar.
karwayay, v. marchitarse.
kashil, s. franjas de tierra con diferentes sembríos.
kasikay, s. paz.
kasi kispilla, adj. sano y salvo.
kaskuriy, v. rumiar.
katana, s. cobertor, cobija.
kawata, adj. color turquesa.
kawchi rumi, s. pedernal.
kawsachiy, v. dar vida, alimentar.
kayachiy, v. convocar.
kaya mincha, adv. algún día, un día de estos.
kay chika, adj. de este tamaño.
kaynachiy, v. detener, demorar.
kayra, s. rana.
kay shuk, adv. lo demás.
kayyuk adj. dueño de algo.
kichipra s. párpado. Sin. kichimra.
kichipta s. pestaña.
kichirpa s. ceja.
killay s. acero.
killin adj. tierra dura, erosionada, no cultivable.
kimchay v. cerrar los ojos, parpadear, guiñar.
kimikuy v. arrimarse, inclinarse, acercarse, aproximarse.
kipcha s. hígado. Sin. kukupi.
kishpina s. refugio.
kuk s. el que da.
kukan, s. pechuga de ave.
kulli, adj. colorado.
kulli sara s. maíz colorado.
kullka s. depósito.
kullku adj. jorobado.
kullku adj. tronco, tabla.
kulluk adj. estéril.
kultacha s. piquero de patas azules.
kumir s. verdura o vegetal lozano, fruto inmaduro; verde.
kunka warku s. collares.
kunuk yaku s. agua termal.
kuruyashka adj. lleno de gusanos.

kuskuy v. matizar.
kutana s. molino.
kutimpay v. responder, contestar.
kutipa s. segundo aporque de papas, segundo deshierbe del maíz.
kutiy v. volver al mismo lugar.
kutuy v. aporcar. 2 v. cortar para hacer pequeño.

L

laha, s. grieta o hendidura, de la tierra.
laya s. tipo clase, variedad.
layan (¿?), s. sauco.
luychu s. venado pequeño.

LL

llukllay s. inundación, aluvión, avalancha.
llukllay pacha, s. tiempo de diluvio.
lluku s. red pequeña para atrapar conejos.
llumpak s. pureza, limpieza.
llushpi s. deslizamiento.
llutu s. verdolaga. 2 s. sombrero viejo. 3 s. canto de la perdiz que anuncia lluvia con granizo.

M

makanakuk, adj. guerrero, soldado, peleador.
makimañachiy s. colaboración mutua.
makma adj. vividor, irresponsable.
mallki s. cuerpos momificados de los antepasados.
mallki mallki s. bosque. Sin. sacha.
mallki panka s. hojas.
mallkiy v. volver a plantar árboles.
mamantin s. madre e hijo.
mamawishina s. cucharón de madera.
manarakchu exp. ¿Todavía no?.
manatak exp. de ningún modo, en ningún caso, tampoco.
manu s. deuda.

manyalla adv. Cerca, a cierta distancia.
mañashka s. cosa prestada.
markalliy v. abrazar.
masana s. cordel para tender la ropa.
mashikay, s. amistad (I.A.).
mashipurariy s. relación mutua.
mayhatun adj. macro.
maymampash expr. a donde quiera.
maynikpi prep. ¿hacia que parte está?.
may mutsuriy s. necesidad extrema.
may pachaman pron. ¿hacia que tiempo vamos?.
may pachapipash exp. en todas partes, en cualquier tiempo.
maytak pron. ¿qué es de ello?.
mika s. plato de madera.
mikuchiy v. hacer comer, dar de comer.
minchakama expr. hasta una próxima ocasión.
mirachik s. reproductor.
mirak s. el que multiplica.
mirariy v. aumentar, reproducir. Sin. miray.
mirashka, adj. lo multiplicado, lo reproducido.
mishanakuy s. competencia. 2 v. competir, apostar.
mishki shimi adj. lisonjero, zalamero.
miyuchiy v. contaminar.
munachay v. amar platónicamente.
muspariy v. disvariar.
mutsurik adj. útil.
mutsuriy s. necesidad.
mutsuypa s. utilidad.

N

naya s. deseo, anhelo. 2 adj. mal agüero.
nayay v. desear, querer, tener ganas (junto a raíces verbales).
nikpika exp. es decir.
nina wachi s. chispa de la candela.

Ñ

ñukapa yuyaymanta exp. de mi consideración.
ñutuyachiy v. ablandar.

P

pacha tupuy s. medida de tiempo.
pachamamapi tiyakkuna s. recursos naturales.
pallka ñan s. bifurcación o división de caminos.
panay s. prima.
panka allpa s. terreno virgen apto para sembrar.
pankalla adj. fácil, liviano, frágil.
pankayay v. acción de nacer o brotar hojas de una planta.
parku yaku s. agua de regadío.
patma s. mitad, parte.
pichkalla adj. solamente cinco.
pi pitak pron. ¿quién es?.
pishi pron. ¿quién será?. Alguien debe ser.
pishimuy v. tardar.
pishkalla s. maíz o cereales tostados.
pistaku adj, el que mata, asesino.
pitak pron. ¿quién es?.
pitiku s. bocado. Sin. pitiwa.
pitita s. departamento, alcoba.
pituk s. el que disuelve la harina.
pituy v. comer la harina de maíz tostado y molido. 2 v. solicitar, procurar.
pukaray v. fortalecer.
puputi s. cordón umbilical.
purik s. caminante, viajero.
puskuchiy v. hacer fermentar.
puyu ñawi s. cataratas o nubes de los ojos.

R

rakinakuy s. distribución.
rakuyay v. engrosar, volverse voluminoso un objeto cilíndrico.
ransiw llakta s. país cuyos habitantes son de fenotipo anglosajón.
rantimpa s. ayuda mutua.
rantimpay v. intercambiar.
rasuyay v. congelarse o solidificarse el agua.
raymi pampa s. plaza pública donde se realizan festividades.
riksichiy v. mostrar, presentar.
riksinakuy v. conocerse mutuamente.
rikuchik s. indicador.
rikurayay v. cuidar. Sin. kamay.
rikurichiy v. hacer aparecer.
rimanakuy v. dialogar, conversar.
ripuy v. volver donde antes se estuvo.
rumiyay v. empedrar, adoquinar, enlosar. 2 v. endurecer, cuajar.
runku s. cesto.
rurak s. el que hace, autor.
rurana allpa s. terreno productivo.
ruranalla adj. fácil de hacer.
rutuchiy v. cortar el pelo; 2. s. ceremonia del primer corte de pelo de un niño.

S

sakinakuy v. apartarse uno de otro.
sallka s. páramo, sierra.
samana puncha s. día feriado.
samaykuy v. dar el aliento o la respiración a alguien en la cara.
sanampa s. signo, señal, indicio. 2 s. señal de ruta.
sanka s. gangoso.
sankuyay v. hacerse espeso un líquido.
sañu allpa s. barro para hacer objetos de loza.
saparu s. canasto.
sapichakuy v. enraizar.
sapiy v. enraizar, echar raíz.
sapsi adj. característico, común, ordinario.
sarupayay v. pisar con frecuencia.
sasa adj. difícil, áspero.
sasa ñan adj. camino difícil, áspero.
sasayay v. volverse difícil.
sawintu s. árbol y fruta de guayaba.
sawka s. algo que es motivo de burla.
sawkapayay v. hacer burla de otra persona.
saywashka adj. limitado.
sikana s. peldaño, grada.
sikina s. instrumento para rayar.
sipuyariy v. arrugarse.
sipuyashka adj. arrugado.
sisachantashka s. ramillete de flores.
sisak s. inflorescencia.
sumakchay v. hermoear.
sumaychay v. respetar.
suntu s. montón.
suntur wasi s. casa construida a manera de una pirámide.
suri s. avestruz, ñandú.
suti adj. visibilidad clara.

SH

shinapi conj. entonces, por lo tanto.
shinapika adv. luego, después. Sin. kipata.
shutuchiy v. derramar un líquido gota a gota.

T

takarpu s. estaca, clavo.
takataka s. platero.
tantalla adj. juntos.
tantarinakuy s. asamblea.
tantariy s. unión, conexión enlace.
tikpay v. desgranar.
tiksi s. base, fundamento, origen.
tiksimanta adv. desde el principio, originalmente, radicalmente.
tiksimuyu s. todo el mundo, el planeta tierra.
tinki adj. par de cosas iguales.
tinkinakuy v. unirse por parejas, copular, aparearse.
tiray v. arrancar una planta.
tispiy v. pellizcar.
tuki adj. inquieto.
tupa s. hoja menuda de coca. (nombre de un rey inca).
turay s. primo.

U

uchillayachiy v. reducir.
uchpay v. convertirse en ceniza.
ukururu s. berro.
umiña s. piedra preciosa. Diosa de la antigua ciudad de Jocay, hoy Manta en la provincia de Manabí.
uray pacha s. una de las tres regiones en la cosmovisión kichwa.
urpa s. paloma. Sin. kukuli.
usnu s. altar con forma de silla de piedra.
uyupa s. plomada, nivel. 2 s. instrumento de construcción. Sin. wipachi.

W

wakamayu s. papagayo americano.
wakanki s. talismán, amuleto.
wakman adv. allá.
waklli s. crisis.
wakta tullu s. costilla.
waluk s. tierno.
waluk sara s. maíz tierno.
wallak s. sapo.
wallpak s. creador, hacedor, inventor.
wallpay s. creatividad, formación. 2 v. crear, producir, formar, inventar.
waminka s. veterano, soldado de historias legendarias.
waminkay s. fortaleza, destreza.
wampu s. embarcación, barco.
wampuru s. calabaza.
wampuy s. navegación; natación.
wanachay v. escarmenta, castigar, reprender.
wanwa s. zancudo. 2 adv. vacío, sin huella (usado para cosas).
wapsiy v. evaporarse, emanar vapor.
waralli s. calzoncillo, ropa interior de hombre.
warku s. balanza.
washa kunka s. nuca.
washapura exp. en fila, en hilera.
washa rimay s. murmuración, habladuría a las espaldas de alguien.
washa tullu s. espinazo, espalda; columna vertebral.
waspiti s. aguardiente, trago.
watantin adv. anualmente, todos los años.
wawakay s. niñez, infancia.
waylluy v. amar tiernamente.
wayma adv. antiguo, el tiempo de antaño.
wayrachiy v. aventar los cereales cuando se está trillando.
wayta s. ramillete, plumaje que traen algunos hombres como corona.
waytampu s. abridor, variedad de durazno.
wayu s. fruta. Sin. kakcha.
wichuy v. tirar, botar algo.
wiksuy v. torcerse, inclinarse.
willapuk s. abogado.
willka s. rito. 2 adj. sagrado, divino. 3 sust.

nieto, bisnieto. (I. A. churipawan).
willkay v. adorar, venerar.
wiñariy v. desarrollar, empezar a crecer.
wiñaylla adv. siempre, continuamente, perfectamente, eternamente. 2 adj. normal.
wiñay mita adv. tiempo eterno, infinito.
wiñay pacha adv. tiempo de crecimiento.
wiñaypak adv. eterno, para siempre.
wipachi s. plumada, nivel. 2 s. instrumento de construcción. Sin. uypa.
wishaku s. cucharada.

Y

yachapayay v. remedar, imitar.
yachashka s. costumbre, norma.
yaku kucha s. charco.
yakuku kуска s. lugar donde el agua es profunda.
yakunayay v. tener sed.
yakuyashka adj. líquido.
yallikuy v. ocurrir.
yamki (¿?) adj. noble.
yamur s. variedad de chicha elaborada con cinco variedades de maíz.
yanapanakuy v. ayudarse, auxiliarse mutuamente.
yanapayay v. solidarizarse.
yankiy v. cambiar, realizar trueque (I. A.)
yawway v. menoscabar, deteriorar, menguar, decrecer.
yuyun s. placenta, secundinas.